



**Кемеровская государственная
медицинская академия**

**Пособие
по латинскому языку
и основам фармацевтической
терминологии**

**Для студентов заочного отделения
фармацевтического факультета**

**Кемерово
КемГМА
2010**

**ГОУ ВПО Кемеровская государственная медицинская академия
Федерального агентства по здравоохранению и социальному развитию**

Кафедра латинского языка и медицинской терминологии

**Пособие
по латинскому языку
и основам фармацевтической
терминологии**

**Для студентов заочного отделения
фармацевтического факультета**

**Кемерово
КемГМА
2010**

Сайханова Г. Н. Пособие по латинскому языку и основам фармацевтической терминологии: Для студентов заочного отделения фармацевтического факультета / Г. Н. Сайханова. – Кемерово: КемГМА, 2010. – 81 с.

Пособие по латинскому языку и основам фармацевтической терминологии предназначено для самостоятельной работы студентов заочного отделения фармацевтического факультета по разделам «Фонетика латинского языка» и «Грамматика латинского языка».

Рецензенты:

Танцерева И. Г. – канд. фарм. наук, доцент кафедры фармацевтической технологии ГОУ ВПО КемГМА Росздрава;

Матусович В. Н. – доцент кафедры иностранных языков ГОУ ВПО КемТИПП.

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	4
Часть I. ФОНЕТИКА	5
Алфавит	5
Особенности произношения некоторых звуков	6
Ударение	10
Часть II. МОРФОЛОГИЯ	13
Занятие 1. Глагол	13
Занятие 2. Имя существительное. Предлоги. Союзы	17
Занятие 3. Третье склонение существительных	23
Занятие 4. Рецепт	28
Занятие 5. Имя прилагательное. Прилагательное в ботанической номенклатуре	32
Занятие 6. Номенклатура лекарственных средств. Номенклатурное наименование. Типовые группы номенклатурных наименований	36
Занятие 7. Номенклатура лекарственных средств	45
Занятие 8. Причастия	49
Занятие 9. Названия химических элементов, кислот, оксидов, гидроксидов	52
Занятие 10. Названия солей	55
Занятие 11. Сокращения в рецептах	61
Занятие 12. Степени сравнения прилагательных	66
Занятие 13. Имя числительное. Наречия. Местоимения	69
Занятие 14. Терминология патологии, клиники	73

ВВЕДЕНИЕ

Настоящее учебное пособие составлено в соответствии с Государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования и примерной программой по латинскому языку и основам терминологии (2008 г.) для студентов фармацевтических институтов и фармацевтических факультетов медицинских институтов и предназначено для самостоятельной работы студентов заочного отделения фармацевтического факультета по разделам «Фонетика латинского языка» и «Грамматика латинского языка».

Целью данного пособия является изложение теоретического материала в той последовательности, которая позволит студентам заочного отделения освоить грамматические темы в объеме, необходимом для выполнения контрольных работ и сдачи экзамена.

Пособие состоит из двух разделов. В разделе «Фонетика» рассматриваются латинский алфавит, правила чтения гласных, согласных, дифтонгов, диграфов, некоторых буквосочетаний, а также правила постановки ударения.

В разделе «Грамматика» все грамматические темы изложены соответственно плану занятий установочной сессии (30 часов), что отличает данное пособие от учебника, предназначенного для студентов-очников (129 часов).

Часть I

ФОНЕТИКА

План освоения темы:

1. Алфавит.
2. Гласные. Дифтонги. Согласные. Диграфы. Буквосочетания.
3. Ударение.

Цели изучения темы:

1. Научиться читать и писать на латинском языке.
2. Знать правила ударения.

Алфавит

Латинский алфавит, которым пользуются в современных фармакопеех, рецептурных справочниках, реестрах лекарственных средств, состоит из 25 букв.

Таблица 1

Начертание	Название	Произносится как русское	Начертание	Название	Произносится как русское
A a	а	<i>а</i>	Mm	эм	<i>м</i>
B b	бэ	<i>б</i>	Nn	эн	<i>н</i>
C c	цэ	<i>ц</i> или <i>к</i>	Oo	о	<i>о</i>
D d	дэ	<i>д</i>	Pp	пэ	<i>п</i>
E e	э	<i>э</i>	Qq	ку	<i>к</i>
F f	эф	<i>ф</i>	Rr	эр	<i>р</i>
G g	гэ	<i>г</i>	Ss	эс	<i>с</i> или <i>з</i>
H h	га	как украинское <i>г</i>	Tt	тэ	<i>т</i>
I i	и	<i>и</i>	Uu	у	<i>у</i>
J j	йот	<i>й</i>	Vv	вэ	<i>в</i>
K k	ка	<i>к</i>	Xx	икс	<i>кс</i>
L l	эль	<i>ль</i>	Yy	ипсилон	<i>и</i>
			Zz	зета	<i>з</i>

С прописной буквы пишутся собственные имена, географические названия и производные от них прилагательные. В медицине с прописной буквы принято писать также названия лекарственных растений и лекарственных средств.

Например:

tinctura Valerianae – настойка валерианы

tabulettae Analgini – таблетки анальгина

Особенности произношения некоторых звуков

Гласные

Ee произносится как русское [э]:

nomen [номэн] – имя, название

Ergotalum [эрготалюм] – эрготал

В отличие от русских, никакие латинские согласные перед звуком [e] не смягчаются. Сравните: лат. Testosteronum [тэстостэронум] по-русски пишется и произносится «тестостерон»; лат. Decaminum [дэкаминум] по-русски «декамин».

Ii произносится как русское [и]:

Imipraminum [имипраминум] – имипрамин

Pituitrinum [питуитринум] – питуитрин

Если **i** стоит в начале слова или слога перед гласным, то произносится [й], как немецкое «йот». Однако в этих случаях в современной фармацевтической номенклатуре для обозначения звука [й] вместо буквы **i** употребляется буква **j**. Эта буква введена в латинский алфавит в Новое время.

Например: Juglans [юглянс] – грецкий орех, adjuvans [адьюванс] – вспомогательное средство, major [майор] – больший.

NB! 1. Для передачи звуков, соответствующих русским я(йа), ю(йу), ё(йо), е(йэ), пользуйтесь сочетаниями букв **ja, ju, jo, je**.

Например: jam [ям], jecur [йэкур], rejor [пэйор], Juniperus [юнипэрус].

2. Буква **j** не пишется только в словах, заимствованных из греческого языка, так как в нем не было звука [й]. Поэтому, например, слово Iodum [иодум] – йод, от греческого iodes [иодэс] – фиолетовый, и все сложные слова с корнем -iod- следует писать через **Ii**. Международный химический символ «йода» – буква **I**.

Например: Iodolipolum [иодолиполюм] – йодолипол, Iodoformium [иодоформиум] – йодоформ.

Yu произносится как русское [и]:

Myrtillus [миртиллюс] – черника

butyrum [бутирум] – масло

Дифтонги

В классической латыни *сочетание двух гласных (слогового и неслогового), произносимое в один звук или в один слог, называется дифтонгом*. Их четыре: **ae**, **oe**, **au**, **eu**.

Дифтонги **ae** и **oe** произносятся как один звук. **Ae** произносится как русское [э]:

aeger [эгэр] – больной

gemmae [гэммэ] – почки

Дифтонг **oe** читается как немецкое **ö** или французское **eu**, соответствует английскому [э]; может читаться так же, как русское [э]:

Foeniculum [фёникулюм] – фенхель, укроп аптечный

Octoestrólum [октёстролум] – октестрол

Если в сочетаниях **ae** и **oe** каждый гласный должен произноситься отдельно, то над **e** ставится знак деления – **aë**, **oë**:

aër [аэр] – воздух

Aloë [алёэ] – алоэ, сабур

Дифтонг **au** читается как русское [ау] (односложное):

Aurum [аурум] – золото

Raunatinum [раунатинум] – раунатин

Дифтонг **eu** читается как русское [эу] (односложное):

Eucalyptus [эукалиптус] – эвкалипт

Eucommia [эукоммия] – эвкоммия

Согласные

Произношение согласных не вызывает особых затруднений.

Сс принято произносить (читать) двояким образом: как русское [к] или [ц].

Как русское [к] перед **а**, **о**, **и**, перед согласными и в конце слова или слога:

calor [калёр] – тепло

decostum [дэкоктум] – отвар

Cuprum [купрум] – медь

lasc [ляк] – молоко

Как русское [ц] только перед двумя звуками: [э] и [и], – то есть перед буквами **e, i, y** и дифтонгами **ae, oe**:

acetum [ацэтум] – уксус

acidum [ацидум] – кислота

Hyoscyamus [гиосциамус] – белена

coeruleus [цёрулеус] – синий

Kk встречается очень редко, только в словах нелатинского происхождения, преимущественно в тех случаях, когда нужно произнести звук [к] перед звуком [э] или [и]:

keratinosus [кэратинозус] – кератиновый

Khellinum [кэллинум] – келлин (от египетского названия плодов khella – растения «амми зубная»)

Исключения: Kalium [калиум] – калий (арабское)

Vikasolum [викасолюм] – викасол (препарат из группы витамина К)

Kanamycinum [канамицидум] – канамицин

Kalanchoë [каланхоэ] – каланхоэ

Ll произносится м я г к о, как во французском языке:

capsula [капсуля] – капсула

mel [мэль] – мед

Hh произносится как украинское [г]:

homo [гомо] – человек

herba [герба] – трава

Qq употребляется только в сочетании с **u**, произносится как буквосочетание [кв]:

aqua [аква] – вода

liquor [ликвор] – жидкость

Ss произносится двояким образом: как русский звук [з] или [с].

Как [з] между двумя гласными (интервокальное положение):

narcosis [наркозис] – наркоз

glucosum [глюкозум] – глюкоза

Как [с] в остальных случаях:

semen [сэмэн] – семя

scatula [скатуля] – коробочка

В словах греческого происхождения в положении между **m**, **n** и **гласным** установилось произношение [з], которое не является обязательным:

gargarisma [гаргаризма] – полоскание

Сочетание **ngu** перед гласным произносится как [нгв]:

lingua [лингва] – язык

unguentum [унгвэнтум] – мазь

Сравните: *angustifolius* [ангустифолиус] – узколистный.

Сочетание **ti** перед гласным произносится как [ци]:

injectio [инйэктио] – инъекция

solutio [солюцио] – раствор

Однако после буквы **s** или **x** сочетание **ti** произносится как [ти]:

combustio [комбустио] – ожог

mixtio [микстио] – смесь

Сочетание **sch** произносится как [сх]:

Schizandra – лимонник

Xx произносится как [кс]:

radix [радикс] – корень

axungia [аксунгиа] – жир

Zz произносится как русский [з].

Эта буква встречается в словах греческого происхождения и используется как графический знак для передачи греческой буквы ζ (дзета):

Oryza [ориза] – рис

Zea [зэа] – кукуруза

Часто встречается отрезок **-benz-** (бензойная кислота):

Benzotephum [бэнзотэфум] – бензотэф

Neobenzinolum [нэобэнзинолюм] – необензинол

Очень редко **z** употребляется в словах, взятых из других языков.

Например, *Leuzea* [леузэа] – левзея – по имени французского ботаника de Leuze.

В виде исключения в слове *Zincum* [цинкум] – цинк – произносится [ц].

Диграфы ch, ph, rh, th

В словах, заимствованных из греческого языка, встречаются сочетания **ch**, **ph**, **th**, **rh**, являющиеся графическими знаками для передачи соответствующих греческих букв χ (хи), φ (фи), Θ (тэта), ρ (ро) со знаком густого придыхания.

Ch произносится как русский [х]:

charta [харта] – бумага

Chininum [хининум] – хинин

Ph произносится как русский [ф]:

Phosphorus [фосфорус] – фосфор

pharmacopoea [фармакопёа] – фармакопея

Rh произносится как русский [р]:

Rheum [рэум] – ревень

Rhamnus [рамнус] – жостер

Th произносится как русский [т]:

Thea [тэа] – чай

Thermopsis [тэрмопсис] – термопсис

Ударение

Ударение, которое применяется при чтении латинских слов, – *динамическое (силовое)*. Слог, который находится под ударением, произносится с большей силой голоса.

Правила, определяющие место ударения, очень просты:

1. Ударение никогда не падает на последний слог.

2. Оно может падать или на предпоследний, или на третий слог от конца.

3. Постановка ударения зависит от длительности предпоследнего слога.

Если предпоследний слог долгий, то ударение падает на него, а если краткий – ударение падает на третий слог от конца.

Следовательно, для постановки ударения в словах, содержащих более двух слогов, необходимо знать правила долготы или краткости предпоследнего слога.

Два правила долготы

1. Слог долгий, если в его составе имеется двугласный.

Например: Althaea – алтей, Crataegus – боярышник.

2. Слог долгий, если за гласным предпоследнего слога следует два или более согласных либо буква **z** или **x** (долгота по положению).

Например: ampúlla – ампула, tabulétta – таблетка, emplastrum – пластырь, Orúza – рис, Vipratoxum – випратокс.

Гласный предпоследнего слога перед диграфами **ch**, **ph**, **th**, **rh** остается кратким.

Например: Árachis – арахис.

В некоторых словах гласный, стоящий перед сочетанием одной из букв: **b** или **p**, **g** или **c**, **d** или **t** с плавным **l** или **r**, – остается кратким.

Например: vertebrae – позвонки, cerebrum – головной мозг, Ephedra – эфедра, хвойник.

Одно правило краткости

Если за гласным следует другой гласный звук или **h**, то слог краткий:

Например: aetherea – эфирная, Cinereum – серое, Extrahunt – извлекают.

Трудный случай

В некоторых случаях нельзя применить приведенные выше правила долготы или краткости.

Если за гласным следует только один согласный, то предпоследний слог может быть в одних словах долгим, а в других – кратким. В таких случаях необходимо обратиться к словарю.

В словаре над предпоследним слогом слова, если он долгий, ставится надстрочный знак долготы (ˉ) или, если слог краткий, – знак краткости (˘).

Например: butyrum – масло (твердое), amýlum – крахмал.

Запомните: суффикс **-in-** в словах, оканчивающихся на **-um**, всегда долгий, следовательно, находится под ударением.

Например: Theobrominum – теобромин, Penicillinum – пенициллин.

Суффикс **-ur-** всегда долгий.

Например: tinctura – настойка, mixtura – микстура.

В суффиксах **-ul-**, **-ol-** гласные всегда краткие.

Например: glóbŭlus – шарик, Pilŭla – пилюля, Viŏla – фиалка.

Вопросы для самоконтроля

1. Сколько букв в латинском алфавите?
2. Что пишется в фармацевтической терминологии и рецептуре с заглавной буквы?
3. Назовите буквы латинского алфавита.
4. Как читается буква *y*?
5. Как читаются дифтонги *ae*, *oe*, *au*, *eu*?
6. Какие особенности при чтении буквы *c*?
7. Какие вы знаете особенности чтения буквы *s*?
8. Как читается в латинском языке буква *l*?
9. Как читаются буквы *x* и *z*?
10. Как читается *aë*, *oë*?
11. Сколько диграфов вы знаете, как они читаются?
12. Как читается сочетание **ngu**?
13. Как читается сочетание **ti**?
14. Как читается сочетание **sch**?
15. Как читается сочетание **qu**?
16. От чего зависит ударение в латинских словах?
17. Назовите два правила долготы.
18. Назовите правило краткости.
19. Сочетания каких согласных указывают на краткость слога?
20. Какие долгие суффиксы вы знаете?
21. Какие краткие суффиксы вы знаете?
22. Когда при постановке ударения в слове следует обращаться к словарю?

Литература:

1. Чернявский, М. Н. Латинский язык и основы фармацевтической терминологии [Текст] / М. Н. Чернявский. – Изд. 3-е, перераб. и доп. – М.: Медицина, 1994.
2. Чернявский, М. Н. Латинский язык и основы медицинской терминологии [Текст] / М. Н. Чернявский. – М.: Медицина, 2004.
3. Казаченок, Т. Г. Фармацевтический словарь. Латинско-русский и русско-латинский [Текст] / Т. Г. Казаченок. – Минск: Высшая школа, 1991.

Часть II

МОРФОЛОГИЯ

Занятие 1

Глагол

План освоения темы:

1. Неопределенная форма. Основа. Четыре спряжения.
2. Imperativus (повелительное наклонение).
3. Indicativus (изъявительное наклонение).
4. Coniunctivus (сослагательное наклонение). Глагол *feri*.
5. Глагольные формулировки в рецептах.

Цели изучения темы:

1. Уметь образовывать различные формы глаголов.
2. Научиться переводить и писать предложения и латинскую часть рецептов.
3. Уметь образовывать и применять некоторые формы глаголов, употребляемые в рецептах и фармацевтической терминологии.

Повелительное наклонение – Imperativus

Таблица 2

Infinitivus (неопределенная форма)	Основа	Спряжение	Imperativus (повелительное наклонение)	
			singularis	pluralis
signāre <i>обозначать</i>	signa	I	signa <i>обозначь</i>	signate <i>обозначьте</i>
miscēre <i>смешивать</i>	miscē	II	miscē <i>смешай</i>	miscete <i>смешайте</i>
addēre <i>добавлять</i>	add	III	adde <i>добавь</i>	addite <i>добавьте</i>
diluēre <i>разбавлять</i>	dilu	III	dilue <i>разбавь</i>	diluite <i>разбавьте</i>
finīre <i>заканчивать</i>	fini	IV	fini <i>закончи</i>	finite <i>закончите</i>

Приведенная таблица наглядно демонстрирует следующие моменты:

1. Признак неопределенной формы глаголов в латинском языке – окончание **-re**.

2. Основу глаголов находим путем отбрасывания окончания **-re** от неопределенной формы, если перед **-re** стоит долгий гласный.

Краткий гласный отбрасывается вместе с окончанием **-re**.

3. По окончанию основы различают 4 спряжения глаголов: **-a** – I; **-e** – II; **согласный** или **-u** (редко) – III; **-i** – IV спряжение.

4. Imp. sing. у глаголов I, II и IV спряжений совпадает с основой, а в III спряжении к основе прибавляется **-e**.

5. Imp. pl. у глаголов I, II и IV спряжения образуется путем прибавления к основе суффикса **-te**, а в IV спряжении к основе прибавляется **-ite**.

Словарная форма глаголов в учебнике дается в сокращенном виде в отличие от обычных полных словарей:

1. Форма 1-го лица единственного числа настоящего времени действительного залога изъявительного наклонения (к основе прибавляется **-o** (редко **-io**)).

2. Окончание инфинитива **-re** вместе с предшествующей гласной, то есть три последние буквы инфинитива. Затем цифрой указывается спряжение, например: *misceo, ere* II; *signo, are* I (в первом спряжении **-a** сливается с **-o**); *do, dare* I; *solvo, ere* III; *finio, ire* IV.

Изъявительное наклонение – Indicativus

Таблица 3

Activum (действительный залог)		Passivum (страдательный залог)	
3-е л. sing.	3-е л. pl.	3-е л. sing.	3-е л. pl.
signat <i>обозначает</i>	signant <i>обозначают</i>	signatur <i>обозначается</i>	signantur <i>обозначаются</i>
miscet <i>смешивает</i>	miscent <i>смешивают</i>	miscetur <i>смешивается</i>	miscentur <i>смешиваются</i>
addit <i>добавляет</i>	addunt <i>добавляют</i>	additur <i>добавляется</i>	adduntur <i>добавляются</i>
finit <i>заканчивает</i>	finiunt <i>заканчивают</i>	finitur <i>заканчивается</i>	finiuntur <i>заканчиваются</i>

Как видно из таблицы, глаголы в этом наклонении служат для сообщения факта, события и используются в текстах, рассказах, повествованиях.

Activum (действительный залог)		Passivum (страдательный залог)	
3-е л. sing.	3-е л. pl.	3-е л. sing.	3-е л. pl.
signet <i>пусть обозначит</i>	signent <i>пусть обозначат</i>	signetur <i>пусть будет обозначено Обозначить!</i>	signentur <i>пусть будут обозначены Обозначить!</i>
misceat <i>пусть смешает</i>	misceant <i>пусть смешают</i>	misceatur <i>пусть будет смешано Смешать!</i>	misceantur <i>пусть будут смешаны Смешать!</i>
addat <i>пусть добавит</i>	addant <i>пусть добавят</i>	addatur <i>пусть будет добавлено Добавить!</i>	addantur <i>пусть будут добавлены Добавить!</i>
finiat <i>пусть закончит</i>	finiant <i>пусть закончат</i>	finiatur <i>пусть будет закончено Закончить!</i>	finiantur <i>пусть будут закончены Закончить!</i>

NB! В рецептах употребляется либо Imperativus sing., либо Conjunctivus Pass. sing. et pl.

Стандартные рецептурные формулировки

Imperativus singularis

Recipe:

Возьми.

Misce. Da. Signa:

Смешай. Выдай. Обозначь.

Da. Signa:

Выдай. Обозначь.

Repete:

Повтори.

Conjunctivus Passivi

Misceatur. Detur. Signetur:

Пусть будет смешано, выдано, обозначено.
(Смешать, выдать, обозначить.)

Detur. Signetur:

Пусть будет выдано, обозначено.
(Выдать, обозначить.)

Repetatur:

Пусть будет повторено.
(Повторить.)

Da tales doses: Выдай такие дозы.	Dentur tales doses: Пусть будут выданы такие дозы. (Выдать такие дозы.)
Adde: Добавь.	Addatur: Пусть будет добавлено (Добавить)
Divide in ... partes aequales: Раздели на ... равных частей	Dividatur in ... partes aequales: Разделить на ... равных частей.
Sterilisa: Простерилизуй.	Sterilisetur: Пусть будет простерилизовано. (Простерилизовать.)
Misce, (ut) fiat + название лекарственной формы в Nom. sing. (solutio, pasta, pulvis...): Смешай, пусть образуется (чтобы образовался) раствор, паста, порошок...	

NB! Misce, (ut) **fiant** species. Смешай, пусть получится (чтобы образовался) сбор.

В данных формулировках используется глагол *fieri* – образовываться, получаться. Это неправильный глагол – его нельзя отнести ни к одному из 4 спряжений. Он имеет значение пассивности, а окончания – только действительного залога сослагательного наклонения. Глагол *Misce* в этих формулировках стоит только в повелительном наклонении единственного числа.

Вопросы для самоконтроля

1. Как определить спряжение глагола?
2. Сколько спряжений у глаголов в латинском языке?
3. Назовите признаки каждого спряжения глаголов?
4. Как образуется форма повелительного наклонения 2 л. ед. ч.?
5. Как образуется форма повелительного наклонения 2 л. мн. ч.?
6. Какое значение передают глаголы в изъявительном наклонении?
7. Как образовать формы страдательного залога изъявительного наклонения?
8. Как образовать формы действительного залога изъявительного наклонения?
9. Какое значение имеют глаголы в сослагательном наклонении?
10. Какие наклонения употребляются в рецептах?

11. Как образуются формы действительного залога сослагательного наклонения?

12. Как образуются формы страдательного залога сослагательного наклонения?

13. В каком залоге сослагательного наклонения употребляются глаголы в рецептах?

14. Как на латинский язык переводится глагол *делаться* (*образовываться, получаться*) и в каких стандартных формулировках он употребляется в рецептах?

Литература:

1. Чернявский, М. Н. Латинский язык и основы фармацевтической терминологии [Текст] / М. Н. Чернявский. – Изд. 3-е, перераб. и доп. – М.: Медицина, 1994.

2. Авксентьева, А. Г. Латинский язык и основы медицинской терминологии [Текст] / А. Г. Авксентьева. – Минск: ИП «Экоперспектива», 1999.

Занятие 2

Имя существительное. Предлоги. Союзы

План освоения темы:

1. Грамматические категории имени существительного:

а) Род, число, падеж.

б) Пять склонений. Парадигмы окончаний пяти склонений существительного.

2. Основа существительного.

3. Словарная форма.

4. Фамилии в названиях препаратов.

5. Предлоги.

6. Союзы.

Цели изучения темы:

1. Научиться определять склонение существительного и уметь образовывать нужную падежную форму.

2. Научиться переводить фармацевтические термины и предложения с русского языка на латинский и с латинского на русский.

Имя существительное

Нет ни одного фармацевтического термина, в который бы не входило имя существительное.

Чтобы уметь правильно построить (образовать) термин на латинском языке или понять точный смысл термина, данного на латинском языке, необходимо знать грамматические категории имени существительного (род, число, падеж, склонение).

Число (*numerus*). В латинском языке два числа: единственное (*singularis*) и множественное (*pluralis*).

Род (*genus*). У существительных в латинском языке три рода: мужской – *masculinum* (m), женский – *femininum* (f), средний – *neutrum* (n).

Грамматический род определяется по окончанию именительного падежа единственного числа.

Все несклоняемые существительные – среднего рода:

Cacao, n – какао; *gummi*, n – камедь, *dragee*, n – драже.

NB! Род в русском и латинском языках может не совпадать:

radix (f) – корень (муж. р.)

nux (f) – орех (муж. р.)

emplastrum (n) – пластырь (муж. р.)

folium (n) – лист (муж. р.) и т. д.

Падеж (*casus*)

Отдельные формы имени существительного, выражающие различные его отношения, называются падежами.

В латинском языке 6 падежей. В фармацевтической номенклатуре используются только 5 падежей. Признаки падежей – падежные окончания.

Nominativus (именительный). Отвечает на вопросы: Кто? Что?

Существительное в именительном падеже в предложении может быть подлежащим: *Puella scribit* – Девочка пишет, – или именной частью составного именного сказуемого: *Chamomilla planta est* – Ромашка – это растение.

Genetivus (родительный падеж). Отвечает на вопросы: Кого? Чего? Это падеж несогласованного определения.

Dativus (дательный) – падеж косвенного дополнения. Падежные вопросы: Кому? Чему?

Accusativus (винительный падеж), вопросы: Кого? Что? Это падеж прямого дополнения, если существительное не имеет предлога. Если есть предлог, то косвенного дополнения.

Ablativus (аблятив) – в некоторых своих значениях соответствует русскому творительному падежу. Служит обычно для обозначения средства или орудия, которым совершается действие.

Таблица 5

Таблица окончаний 5 склонений существительных

Singularis								
Падеж	I	II		III		IV		V
	<i>f</i>	<i>m</i>	<i>n</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>n</i>	<i>f</i>
Nom.	a	us, er	um	разные		us	u	es
Gen.	ae	i		is		us		ei
Dat.	ae	o		i		ui	u	ei
Acc.	am	um	um	em (im)	= N. s.	um	u	em
Abl.	a	o		e (i)		u		e
Pluralis								
Nom.	ae	i	a	es	a(ia)	us	ua	es
Gen.	arum	orum		um(ium)		uum		erum
Dat.	is	is		ibus		ibus		ebus
Acc.	as	os	a	es	a(ia)	us	ua	es
Abl	is	is		ibus		ibus		ebus

Основа существительного

В латинском языке различают существительные равносложные (у них равное количество слогов в именительном и родительном падежах) и неравносложные (у них в родительном падеже на один слог больше, чем в именительном). В русском языке также есть такие слова (время, темя, бремя, знамя, мать, дочь и др.). Основу таких слов следует определять по родительному падежу.

Равносложные

существительные

Nom. sing. – planta

Gen. sing. – plantae (основа – plant-)

Nom. sing. – folium

Gen. sing. – folii

Основа – foli-

Неравносложные

существительные

Nom. sing. – radix

Gen. sing. – radicis (основа – radic-)

Nom. sing. – cor

Gen. sing. – cordis

Основа – cord-

Словарная форма существительного включает в себя 3 компонента:

1. Именительный падеж единственного числа (Nom. sing.).

2. Окончание родительного падежа единственного числа. У неравносложных существительных перед окончанием Gen. sing. вписывается конечный слог основы. Если существительное неравносложное и в Nom. sing. состоит из одного слога, то родительный падеж указывается полностью.

3. Род (*m, f, n*).

Например: planta, ae *f*; folium, i *n*; radix, icis *f*; cor, cordis *n*.

Таким образом, словарная форма несет информацию о роде, склонении, основе. Поэтому существительные следует запоминать в словарных формах.

Слова-исключения из правила о роде существительных I, II, IV, V склонений:

Следует знать слова-исключения и некоторые дополнительные моменты по этой теме:

1. Так, кроме латинских существительных к I склонению относится группа существительных, которые в Nom. sing. оканчиваются на -e, в Gen. sing. на -es. Все они *f*:

Aloë, ës *f* – алоэ, сабур

chole, es *f* – желчь

Kalanchoë, ës *f* – каланхоэ

Hierochloë, ës *f* – зубровка

Hippophaë, ës *f* – облепиха

2. Ко второму склонению относятся существительные на -us (-os), которые являются **наименованиями деревьев и кустарников и по исключению имеют женский род:**

Amygdalus, i *f* – миндаль

Alnus, i *f* – ольха

Cerasus, i *f* – вишня

Citrus, i *f* – лимон

Crataegus, i *f* – боярышник

Eucalyptus, i *f* – эвкалипт

Juniperus, i *f* – можжевельник

bolus, i *f* – глина, большая пилюля

Padus, i *f* – черемуха

Pinus, i *f* – сосна

Prunus, i *f* – слива

Rhamnus, i *f* – жостер

Sambucus, i *f* – бузина

Strychnos, i *f* – чилибуха

crystallus, i *f* – кристалл

3. В четвертом склонении исключением из правил о роде является Quercus, us *f* – дуб.

4. В пятом склонении существительное dies, ei *m, f* – день.

NB! Существительное *species*, *ei f* – вид, сбор – в значении «сбор» употребляется только в *pluralis*.

Примечание: III склонение более подробно будет рассмотрено далее.

Фамилии в названиях препаратов

В названиях некоторых препаратов указывается фамилия автора (его изобретателя). Фамилии мужчин относятся ко II склонению, фамилии женщин – к I склонению.

Например: *solutio Lugoli* – раствор Люголя, *tabulettae Blaudi* – таблетки Бло.

Некоторые фамилии не склоняются: *balsamum Schostacovsky* – бальзам Шостаковского. При написании фамилий, содержащих звуки, отсутствующие в латинском языке, используются буквосочетания и буквы из западноевропейских языков.

Предлоги

Предлоги в латинском языке употребляются только с двумя падежами: *Accusativus* и *Ablativus*.

I. Предлоги с *Ablativus*

<i>ex, e</i> – из	<i>e herba</i> – из травы
<i>cum</i> – с	<i>cum aqua</i> – с водой
<i>sine</i> – без	<i>sine tinctura</i> – без настойки
<i>pro</i> – для, за, вместо	<i>pro decocto</i> – для отвара
<i>de</i> – о, от	<i>de capsules</i> – о капсулах

II. Предлоги с *Accusativus*

<i>Ad</i> – для, при, до	<i>ad hypertoniam</i> – при гипертонии
<i>per</i> – через, посредством, в течение	<i>ad 100 ml</i> – до 100 мл
	<i>per vaginam</i> – через влагалище
<i>contra</i> – против	<i>contra anginam</i> – против ангины

III. Предлоги с винительным падежом и аблятивом (в зависимости от вопроса)

in – в, на – с винительным падежом на вопрос: Куда? Во что? На что?
sub – под – с аблятивом на вопрос: Где? В чем?

in aquam (Acc.) – в воду sub linguam (Acc.) – под язык
in aqua (Abl.) – в воде sub lingua (Abl.) – под языком

Союзы

1. Соединительные: *et* – и, *atque* – а также.

2. Разделительные: *aut*, *seu* – или. Союз *aut* ставится между словами, выражающими исключают друг друга понятия, предметы, весовые количества.

Например: Convallaria aut Belladonna – ландыш или красавка.

Союз *seu* употребляется только между синонимами, то есть различными словами, обозначающими одно и то же явление, один и тот же предмет.

3. Отрицательный союз *non* (не) ставится непосредственно перед словом, которое отрицается:

Например: Non scholae, sed vitae discimus – Не для школы, а для жизни мы учимся.

Вопросы для самоконтроля

1. Сколько склонений существительных в латинском языке?

2. Как определить склонение существительного?

3. Как определить род существительного в латинском языке?

4. Из каких компонентов состоит словарная форма существительного?

5. В каких случаях второй компонент словарной формы – это не только окончание родительного падежа ед. ч.?

6. Какие существительные называются неравносложными?

7. Как определяется основа неравносложного существительного?

8. Определите склонение существительных:

salus, utis <i>f</i>	gemma, ae <i>f</i>	magister, tri <i>m</i>
hortus, i <i>m</i>	usus, us <i>m</i>	corpus, oris <i>n</i>
cornu, us <i>n</i>	stigma, atis <i>n</i>	scabies, ei <i>f</i>

9. Укажите словарную форму существительных: herba; folium; scabies, ei; fructus, us; linimentum; numerus, i; Aloe; rabies, ei; Eucommia; cornu; usus, us; bacillus, i; genu, us.

10. Определите основу существительных: gutta, ae *f*; medicamentum, i *n*; cortex, icis *m*; rabies, ei *f*; globulus, i *m*; ramus, i *m*; salus, utis *f*; ribes, is *n*; rhizoma, atis *n*; usus, us *m*; radix, icis *f*; herba, ae *f*.

11. Какими падежами управляют предлоги в латинском языке?

12. Назовите предлоги с Accusativus.
13. Назовите предлоги с Ablativus.
14. Назовите предлоги, которые управляют двумя падежами.
15. Как отражаются фамилии создателей лекарственных препаратов в названиях лекарственных средств?

Литература:

1. Чернявский, М. Н. Латинский язык и основы фармацевтической терминологии [Текст] / М. Н. Чернявский. – М.: Медицина, 1994.
2. Авксентьева, А. Г. Латинский язык и основы медицинской терминологии [Текст] / А. Г. Авксентьева. – Минск: ИП «Экоперспектива», 1999.

Занятие 3

Третье склонение существительных

План освоения темы:

1. Типы III склонения.
2. Существительные мужского рода.
3. Существительные женского рода.
4. Существительные среднего рода.

Цели изучения темы:

1. Изучить склонения существительных в полном объеме.
2. Научиться писать словарную форму существительных III склонения и определять тип склонения.

Третье склонение – самое сложное в системе латинских склонений. К нему относятся существительные всех трех родов. В именительном падеже единственного числа у них разные окончания. В родительном падеже все они имеют окончание **-is** – это признак III склонения.

В III склонении у большинства существительных основа может быть определена только по родительному падежу единственного числа, то есть большинство существительных этого склонения неравносложны.

NB! Основу существительных следует определять по *родительному падежу* единственного числа.

В III склонении различаются три типа склонения: согласный, гласный, смешанный.

Согласный тип (основной)

По нему склоняются существительные всех трех родов. Эти существительные: а) неравносложные; б) их основа оканчивается на один согласный звук.

Например: cortex, icis *m* – кора
semen, inis *n* – семя
radix, icis *f* – корень

Гласный тип

По нему склоняются:

1) существительные среднего рода на **-e, -al, -ar** в Nom. sing.

Например: animal, alis *n* – животное; Nuphar, aris *n* – кубышка;
Secale, is *n* – рожь.

2) Существительные греческого происхождения на **-sis**.

Например: dosis, is *f* – доза, narcosis, is *f* – наркоз, а также латинские слова sinapis, is *f* – горчица; tussis, is *f* – кашель; pertussis, is *f* – коклюш. Все эти существительные имеют в Acc. sing. окончание **-im**, а не **-em**.

Смешанный тип

По нему склоняются:

1) Существительные неравносложные с основой, оканчивающейся на два и более согласных.

Например: pars, partis *f* – часть

2) Равносложные существительные на **-es, -is** в Nom. sing.

Например: Ribes, is *n* – смородина, apis, is *f* – пчела.

Падежные окончания III склонения (согласный тип)

Таблица 6

	Singularis		Pluralis	
	<i>m, f</i>	<i>n</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>
Nom.	разные		es	a
Gen.	is		um	
Dat.	i		ibus	
Acc.	em	= Nom. sing.	es	a
Abl.	e		ibus	

В **гласном типе** следующие особенности по сравнению с согласным типом:

1. В **Abl. sing.** окончание **-i**.
2. В **Nom. pl.** у среднего рода **-ia**. Это же окончание и в **Acc. pl.**
3. В **Gen. pl.** окончание **-ium**.

В **смешанном типе** по сравнению с согласным лишь одна особенность: это окончание **-ium** в **Gen. pl.**

Определение рода существительных III склонения

Род существительных определяется по окончанию **Nom. sing.**

Существительные мужского рода III склонения

Это **неравносложные существительные** со следующими окончаниями в **Nom. sing.**

<i>Nom. sing.</i>	<i>Gen. sing.</i>	
os	oris	flos, floris – цветок
or	oris	sapor, oris – вкус
o	onis	sapo, onis – мыло
	inis	homo, inis – человек
<i>Nom. sing.</i>	<i>Gen. sing.</i>	
er	(e)ris	aër, aëris – воздух
ex	icis	cortex, icis – кора
es	itis, etis	stipes, itis – стебель
	dis	pes, pedis – нога, стопа

Исключения:

os, ossis <i>n</i> – кость	Papaver, eris <i>n</i> – мак
os, oris <i>n</i> – рот	Piper, eris <i>n</i> – перец
tuber, eris <i>n</i> – клубень	Polygonum hydropiper, eris <i>n</i> –
Menyanthes, idis <i>f</i> – вахта (родовое название)	горец перечный, водяной перец

Существительные женского рода III склонения

<i>Nom. sing.</i>	<i>Gen. sing.</i>	
do	inis	hirudo, inis – пиявка
go	inis	mucilago, inis – слизь
io	onis	solutio, onis – раствор

s (с разными предшествующими согласными и гласными, кроме слов на **-os** и неравносложных на **-es**)

as	atis	veritas, atis – истина
us	utis/udis	juventus, utis – молодость
is	is	apis, is – пчела
is	idis	arachis, idis – арахис, земляной орех
es	is	fames, is – голод

(равносложные)

rs	rtis	pars, parties – часть
ns	ntis	frons, frontis – лоб

x (с разными предшествующими согласными и гласными) кроме слов на **-ex**

ax	acis	borax, acis – бура
ux	ucis	nux, nucis – орех
ix	icis	radix, icis – корень
ox	ocis	vox, vocis – голос
lx	lcis	falx, falcis – серп
px	ngis	phalanx, ngis – фаланга

Исключения:

1. Анионы, оканчивающиеся на **-as**, **-is**. Например: nitras, atis *m* – нитрат; nitris, itis *m* – нитрит.

2. Pulvis, eris *m* – порошок, adeps, ipis *m* – сало (adeps suillus seu axungia porcina – свиное сало).

3. Ribes, is *n* – смородина; Echinopanax, acis *n* – заманиха.

Существительные среднего рода III склонения

<i>Nom. sing.</i>	<i>Gen. sing.</i>	
en	inis	semen, inis – семя
ma(гр.)	atis	stigma, atis – рыльце
e	is	secale, is – рожь
(a)l	al/ll +is	animal, alis – животное; mel, mellis – мед
ar	aris	nuphar, aris – кубышка
ut	itis	caput, itis – голова
ur	o/u +ris	sulfur, uris – сера; jecur, oris – печень
us	o/u/e + ris	corpus, oris – тело; genus, eris – род
c	ctis	lac, lactis – молоко

NB! Существительные на **-ma** греческого происхождения (rhizoma, atis *n* – корневище, stigma, atis *n* – рыльце и др.) склоняются

по согласному типу, но имеют особенность: в **Dat.** и **Abl. pl.** – окончание **-is**, а не **-ibus**.

Существительное *sal, salis m, n* – в классической латыни это слово (соль) мужского рода, в фармацевтической – среднего рода.

Вопросы для самоконтроля

1. Признаком III склонения существительных в латинском языке является окончание ... в Gen. sing.

2. В словарной форме большинства существительных III склонения указывается конечная часть

3. Какие три типа III склонения вы знаете?

4. Какой тип склонения является основным и какие существительные склоняются по этому типу?

5. Какие существительные склоняются по гласному типу?

6. Какие особенности в окончаниях имеет гласный тип по сравнению с согласным?

7. Какие существительные склоняются по смешанному типу и какие особенности имеет смешанный тип по сравнению с согласным?

8. Назовите окончания существительных мужского рода III склонения в именительном падеже ед. ч.

9. Как меняется характер основы у существительных мужского рода в родительном падеже ед. ч.?

10. Какие исключения из правила о мужском роде вы знаете?

11. Какие окончания существительных женского рода III склонения вы знаете?

12. Как меняется основа существительных женского рода в родительном падеже?

13. Какие исключения из правила о женском роде существительных III склонения вы знаете?

14. Назовите окончания существительных III склонения среднего рода.

15. Какие особенности при склонении имеют существительные греческого происхождения на **-ma**?

Литература:

Чернявский, М. Н. Латинский язык и основы фармацевтической терминологии [Текст] / М. Н. Чернявский. – М.: Медицина, 1994.

Занятие 4

Рецепт

План освоения темы:

1. Правила выписывания рецептов.
2. Структура рецепта.
3. Дополнительные надписи на рецепте.

Цели изучения темы:

1. Познакомиться с правилами выписывания рецептов.
2. Научиться выписывать и переводить рецепты с русского языка на латинский и с латинского языка на русский.

Р е ц е п т – это письменное, составленное по установленной форме обращение врача в аптеку об изготовлении и отпуске больному лекарства с указанием способа его употребления. Рецепт пишется на специальном бланке.

Порядок выписывания рецептов на лекарства для амбулаторных больных

1. Рецепты выписываются четко и разборчиво чернилами или шариковой ручкой с обязательным заполнением всех предусмотренных в бланке граф. Исправления в рецепте не допускаются.

2. Состав лекарств, обозначение лекарственной формы и обращение врача к фармацевту об изготовлении и выдаче лекарства пишутся на *латинском языке*. Использование латинских сокращений этих обозначений разрешается только в соответствии с принятыми в медицинской и фармацевтической практике. Не допускаются сокращения обозначений близких по наименованию ингредиентов, не позволяющие установить, какое именно лекарственное средство прописано.

3. Способ применения лекарств обозначается на русском или на национальном языке с указанием дозы, частоты, времени и длительности приема. Запрещается ограничиваться общими указаниями типа «внутреннее», «известно» и т. д.

4. При необходимости экстренного отпуска лекарства больному в верхней части рецептурного бланка проставляется обозначение «**cito**» (быстро) или «**statim**» (немедленно!).

5. При выписывании рецепта количество жидких веществ указывается в миллилитрах (например: 0,1 ml; 1 ml; 5 ml; 20 ml и т. д.), граммах и каплях, причем количество *капель* обозначается *римской цифрой*, а твердых и сыпучих веществ – в граммах (например: 0,001; 0,05; 0,3; 1,0; 10,0 и т. д.).

Структура рецепта

В структуре рецепта различаются следующие 9 частей:

- I. Наименование лечебно-профилактического учреждения (штамп) и код – *Inscriptio* – надпись.
- II. Дата прописывания рецепта – *Datum*.
- III. Фамилия, инициалы больного – *Nomen aegroti*.
- IV. Возраст – *Aetas aegroti*.
- V. Фамилия и инициалы врача – *Nomen medici*.
- VI. Обозначение лекарственных средств и их количества – *Designatio materialiarum*.
- VII. Различного рода указания фармацевту – *Subscriptio*.
- VIII. Способ применения лекарства – *Signatura* – обозначение.
- IX. Подпись и личная печать врача – *sigillum medici*.

Подробно о смысле всех частей рецепта Вы узнаете на соответствующих профильных кафедрах. На занятиях по латинскому языку наибольший интерес представляют VI и VII части, которые пишутся на латинском языке.

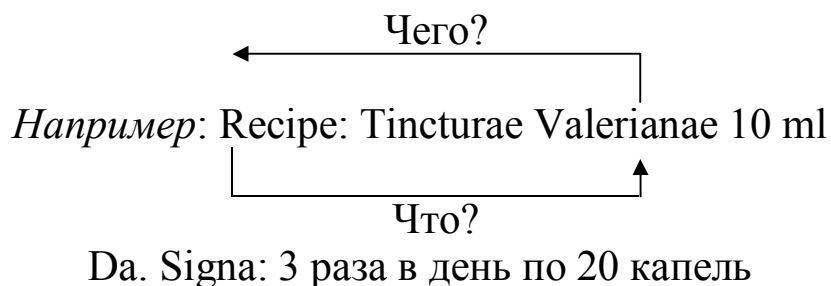
Часть VI – обозначение лекарственных средств и их количества – начинается с обязательного условного сокращения **Rp.:** (Recipe – **Возьми**) – форма повелительного наклонения глагола **recipere** – взять, брать. Слово **receptum** – причастие, происходящее от этого глагола, и буквально означает «полученное», «взятое».

Затем следует перечисление названий лекарственных средств с указанием их количества. При этом необходимо руководствоваться следующими правилами:

1. Название каждого средства пишется *с новой строки и с прописной буквы*. *С прописной буквы* пишется также в середине строки *название лекарственного вещества или растения*.

Например: Recipe: Tincturae Valerianae 10 ml
Tincturae Convallariae 15 ml

Модель грамматической зависимости в строке рецепта



2. Название каждого лекарственного средства пишется *в родительном падеже*, так как оно грамматически зависит от указания дозы (количества).

Выражение, обозначающее дозу (количество), ставится *в винительном падеже*, так как оно служит прямым дополнением при глаголе *recipe* – возьми.

Возможны прописи готовых лекарственных препаратов в форме таблеток, суппозиторий и глазных пленок под условным наименованием без обозначения дозы, так как она является стандартной. При этом название лекарственной формы должно стоять *в винительном падеже множественного числа*.

Например: Возьми: Таблетки «Анкофен» числом 20
Recipe: Tabulettas «Ancophenum» numero 20

Аналогично могут быть выписаны таблетки, суппозитории с одним ингредиентом, доза которого указана.

Например: Возьми: Таблетки барбамила 0,1 числом 10
Recipe: Tabulettas Barbamyli 0,1 numero 10

3. Лекарственные средства дозируются в граммах или долях грамма. Доли грамма отделяются от целого числа граммов запятой. Если доли грамма отсутствуют, то вместо них ставят ноль:

150,0 – 150 граммов; 0,5 – пять десятых (деци) грамма;

0,03 – 3 сантиграмма (санти); 0,003 – 3 миллиграмма (мили).

Ж и д к и е лекарственные средства дозируются в объемных единицах в миллилитрах: 1 мл, 10 мл, в граммах или каплях.

Если количество жидкого лекарственного средства *менее 1 мл*, то обычно оно дозируется *каплями*. Одна капля водного раствора равна 0,05 мл.

Число капель обозначают римскими цифрами, которые ставят после слова «капля» (в винительном падеже): **guttam I, guttas II, III** и т. д.

Например: Recipe: Olei Menthae guttas XV

Возьми: Мятного масла 15 капель

При прописывании лекарственных средств, дозируемых в биологических единицах действия, активности (сокращенно ЕД), количество обозначается арабскими цифрами в десятках, сотнях, тысячах, миллионах.

Например: Recipe: Phenoxyethylpenicillini 100 000 ЕД.

Если два или более лекарственных средств прописывают в одинаковой дозе, то количество указывают только один раз – после названия последнего средства, причем перед цифровым обозначением ставят греческое слово **ana** – поровну, по.

Например: Recipe: Tincturae Valerianae

Возьми: Convallariae ana 10 ml

Часть VII – указания фармацевту о том, каким операциям надо подвергнуть лекарственные вещества (смешать, простерилизовать и т. д.), какую им придать лекарственную форму, удобную и целесообразную для лечения (пилюли, порошки, пластыри, мази и т. д.), сколько приготовить доз (то есть число таблеток, пилюль, ампул) и, наконец, в какой упаковке отпустить лекарство (в бумаге, парафинированной или вошеной, в темной склянке и т. д.).

Часть VIII – обозначение способа применения лекарства – начинается с условного сокращения **S.** – **Signa** – *Обозначь* или **Signetur** – *обозначить*.

В этой части врач указывает на родном языке больного, как следует принимать лекарство.

Например: Signa: По 15 капель 2 раза в день за 30 минут до еды.

Дополнительные надписи на рецептах

При необходимости срочного изготовления и отпуска лекарства врач надписывает справа вверху **Cito!** (Быстро!) или **Statim!** (Немедленно, тотчас!) (особенно при отравлении). Надпись подчеркивают и в конце ставят восклицательный знак.

Для продолжительного курса лечения справа вверху врач может написать **Repete!** (Повтори!), **Repete bis!** **Repete ter!** (Повтори

дважды! Повтори трижды!). Если лекарство не следовало бы отпускать повторно, то надписывают: *Non repetatur!* (Не повторять!).

Ранее допускалось: если пропись не помещается на лицевой стороне рецептурного бланка, то оставшаяся часть переносилась на обратную сторону, а в правом нижнем углу лицевой стороны писалось *Verte!* (Переверни!).

Вопросы для самоконтроля

1. Сколько частей в рецепте?
2. Что включает в себя первая часть рецепта?
3. Что указывается во второй части рецепта?
4. Что указывается в третьей и четвертой частях рецепта?
5. Что указывается в пятой части рецепта?
6. Что указывается в шестой и седьмой частях рецепта?
7. Какие части рецепта пишутся на латинском языке?
8. Что включают в себя восьмая и девятая части рецепта?
9. Как начинается латинская часть рецепта?
10. В каком падеже чаще всего следует выписывать наименование лекарственного вещества и почему?
11. В каком падеже следует брать таблетки, свечи, капли, глазные пленки под условным наименованием без обозначения дозы?
12. Какие дополнительные надписи на рецептах вы знаете?
13. Когда употребляется наречие *ana*?

Литература:

1. Чернявский, М. Н. Латинский язык и основы фармацевтической терминологии [Текст] / М. Н. Чернявский. – Изд. 3-е, перераб. и доп. – М.: Медицина, 1994.
2. Авксентьева, А. Г. Латинский язык и основы медицинской терминологии [Текст] / А. Г. Авксентьева. – Минск: ИП «Экоперспектива», 1999.

Занятие 5

Имя прилагательное.

Прилагательное в ботанической номенклатуре

План освоения темы:

1. Две группы прилагательных.
2. Склонение прилагательных.
3. Согласование прилагательных с существительными.
4. Прилагательные в ботанической номенклатуре.

Цели изучения темы:

1. Познакомиться с прилагательными в латинском языке. Научиться согласовывать прилагательные с существительными.
2. Научиться правильно переводить термины, предложения и рецепты, включающие в себя прилагательные, с русского языка на латинский и с латинского языка на русский.

Прилагательные в латинском языке не имеют своих особых окончаний и склонений. Они такие же, как у существительных.

В латинском языке различают 2 группы прилагательных.

Прилагательные I–II склонений (1-я группа)

Прилагательные 1-й группы имеют следующие родовые окончания:

<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
-us	-a	-um	luteus	lutea	luteum
-er			ruber	rubra	rubrum

Словарная форма: luteus, a, um
ruber, bra, brum

Прилагательные 1-й группы *f* – склоняются по I склонению,
m, n – по III склонению.

Прилагательные III склонения (2-я группа)

Прилагательные 2-й группы по количеству окончаний бывают:

3 окончаний:	<i>m</i> -er	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
	<i>f</i> -is	silvester	silvestris	silvestre
	<i>n</i> -e	paluster	palustris	palustre

Словарная форма: silvester, tris, tre

2 окончаний:	<i>m</i> -is	<i>m, f</i>	<i>n</i>
	<i>f</i> -is	vernalis	vernale
	<i>n</i> -e	subtilis	subtile

Словарная форма: vernalis, e
subtilis, e

1 окончания: *m, f, n*

-x

-s

-r

NB!

Словарная форма:

simplex – simplex, icis

recens – recens, ntis

par – par, paris

Прилагательные с одним окончанием 2-й группы включают родительный падеж, так как эти прилагательные неравносложные.

Прилагательные 2-й группы склоняются по гласному типу III склонения.

Прилагательные согласуются с существительными в роде, числе и падеже и являются согласованными определениями.

Образец склонения прилагательных I–II склонений

Таблица 7

Causus	Singularis			Pluralis		
	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
Nom.	albus	alba	album	albi	alvae	alba
Gen.	albi	alvae	albi	alborum	alvarum	alborum
Dat.	albo	alvae	albo	albis	albis	albis
Acc.	album	alvam	album	albos	alvas	alba
Abl.	albo	alba	albo	albis	albis	albis

Образец склонения прилагательных 2-й группы (III склонение, гласный тип)

a) С тремя окончаниями: silvester, tris, tre – лесной, -ая, -ое.

Таблица 8

Causus	Singularis			Pluralis	
	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>
Nom.	silvester	silvestris	silvestre	silvestres	silvestria
Gen.	silvestris			silvestrium	
Dat.	silvestri			silvestribus	
Acc.	silvestrem	silvestre		silvestres	silvestria
Abl.	silvestri			silvestribus	

б) С двумя окончаниями: *vernalis*, е – весенний, -ая, -ее.

Таблица 9

Casus	Singularis		Pluralis	
	<i>m, f</i>	<i>n</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>
Nom.	<i>vernalis</i>	<i>vernale</i>	<i>vernales</i>	<i>vernalια</i>
Gen.	<i>vernalis</i>		<i>vernalium</i>	
Dat.	<i>vernali</i>		<i>vernalibus</i>	
Acc.	<i>vernalem</i>	<i>vernale</i>	<i>vernales</i>	<i>vernalια</i>
Abl.	<i>vernali</i>		<i>vernalibus</i>	

в) С одним окончанием: *simplex*, *icis* – простой, -ая, -ое.

Таблица 10

Casus	Singularis		Pluralis	
	<i>m, f</i>	<i>n</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>
Nom.	<i>simplex</i>		<i>simplices simplicia</i>	
Gen.	<i>simplicis</i>		<i>simplicium</i>	
Dat.	<i>simplici</i>		<i>simplicibus</i>	
Acc.	<i>simplicem</i>	<i>simplex</i>	<i>simplices</i>	<i>simplicia</i>
Abl.	<i>simplici</i>		<i>simplicibus</i>	

Прилагательные в ботанической номенклатуре

1. Ботанические названия деревьев

Видовые эпитеты растений могут быть выражены именем существительным или прилагательным, которое согласуется с родовым наименованием (существительным) в роде, числе и падеже.

Например: *Mentha piperita* – мята перечная

Allium sativum – лук, чеснок

Таким образом мы видим здесь совпадение окончаний. **Однако согласование не предполагает обязательного совпадения окончаний прилагательного и существительного.**

Как уже известно, наименования деревьев и кустарников – это существительные II и IV склонений и по исключению являются существительными женского рода. Видовой эпитет согласуется с ними в женском роде и склоняется по I склонению:

Crataegus sanguinea – боярышник кроваво-красный, *Amygdalus amara* – миндаль горький.

Видовые эпитеты, выраженные прилагательными, часто сообщают информацию о каком-либо характерном признаке данного вида (географический, экологический, морфологический и т. д.).

2. Названия ботанических семейств

Названия ботанических семейств представляют собой имена прилагательные в форме женского рода именительного падежа множественного числа, так как согласуются с подразумеваемым существительным *plantae* – растения.

Они образуются от основы названия типового рода при помощи суффикса *-aceae*.

Например: Rosaceae – розанные, Solanaceae – пасленовые.

Вопросы для самоконтроля

1. Какие отличительные особенности имеют прилагательные 1 и 2-й групп?

2. Какие окончания имеют прилагательные 1-й группы мужского рода?

3. Какие окончания имеют прилагательные 1-й группы женского рода?

4. Какие окончания имеют прилагательные 1-й группы среднего рода?

5. Что входит в словарную форму прилагательного?

6. Какие окончания имеют прилагательные 2-й группы?

7. Как склоняются прилагательные 1-й группы?

8. Как склоняются прилагательные 2-й группы?

9. Как согласуются прилагательные с существительными?

10. Какую функцию выполняют прилагательные в терминах и предложениях?

Литература:

Чернявский, М. Н. Латинский язык и основы фармацевтической терминологии [Текст] / М. Н. Чернявский. – М.: Медицина, 1994.

Занятие 6

Номенклатура лекарственных средств.

Номенклатурное наименование.

Типовые группы номенклатурных наименований

План освоения темы:

1. 1–2-я типовые группы.

2. 3–4-я типовые группы.

3. Частотные отрезки.
4. Лекарственные формы.

Цели изучения темы:

1. Познакомиться с номенклатурой лекарственных средств и типовыми группами номенклатурных наименований для более системного и целостного представления о них.

2. Изучить названия лекарственных форм и частотных отрезков в названиях лекарственных средств, отражающих химический состав, терапевтический эффект препаратов.

Базовые понятия фармации

Лекарственное средство (medicamentum, remedium, греч. pharmakon, англ. drug; нем. Arzneimittel; фр. medicament) – вещество или смесь веществ, предназначенных для применения с целью лечения, облегчения, предупреждения или диагностики заболевания.

Лекарственное вещество (materia medica, substantia pharmaceutica; англ. pharmaceutical substance; нем. Arzneistoff; фр. matiere medicale) – лекарственное средство, представляющее собой индивидуальное химическое соединение или биологическое вещество.

Лекарственное растительное сырье – растительное сырье для медицинского применения (трава, корни, листья и т. д.).

Лекарственная форма (forma medicamentorum) – приданное лекарственному веществу или растительному сырью удобное для применения состояние, при котором достигается соответствующий лечебный эффект (растворы, таблетки, экстракты, мази, свечи, пилюли, порошки и т. д.).

Лекарственный препарат (praeparatum) – лекарственное средство в виде определенной лекарственной формы.

Примеры:

Кальция глюконат – лекарственное вещество

Таблетки кальция глюконата – лекарственный препарат

Раствор кальция глюконата – лекарственный препарат

Лист шалфея – растительное сырье

Настой листьев шалфея – лекарственный препарат

Каждое новое лекарственное средство становится известным под оригинальным словесным знаком – *номенклатурным наименованием*. Оно как бы «этикетировано», отличает данного

представителя массовой продукции от других ее представителей. Так, например, среди антибиотиков группы пенициллинов разные ее представители имеют свои специфические номенклатурные наименования: оксациллин, феноксиметилпенициллин, ампициллин, бензилпенициллин и др.

Поэтому важнейшее требование, предъявляемое к номенклатурному наименованию, состоит в том, чтобы оно своим *фонетико-графическим обликом*, то есть звучанием и написанием, *четко выделялось в общей номенклатуре лекарственных средств*.

В номенклатуре лекарственных средств можно выделить несколько обширных типов групп наименований, каждая из которых отличается некоторыми общими для входящих в нее наименований особенностями содержания и знаковой формой. Это следующие типовые группы:

1. Названия лекарственного сырья растительного происхождения. Сюда относятся части, органы растений и продукты первичной обработки (масла, смолы, камеди, млечные соки).

2. Названия лекарственных препаратов, представляющих собой вытяжки из растительного сырья (настойки, настои, экстракты и т. д.).

3. Тривиальные наименования химических веществ:

а) индивидуальных веществ, извлеченных из растений (гликозидов, алкалоидов и др.);

б) синтетических веществ.

4. Названия лекарственных препаратов, состоящие из обозначения лекарственной формы и вещества.

5. Фармакопейная (полусистематическая) химическая номенклатура: наименование элементов, оксидов, кислот, солей.

Первая типовая группа:

наименование сырья и продуктов первичной обработки

С этой группой наименований вы встретитесь впервые в курсе фармакогнозии. Наименования фармакогностических объектов обычно представляют собой словосочетания, состоящие из двух существительных: первое – в именительном падеже единственного числа – означает часть, орган или продукт первичной обработки (*herba, folium, oleum, gummi* и т. д.), второе – в родительном падеже единственного числа – означает производственное растение.

Например:

herba Passiflorae – трава пассифлоры
folium Stramonii – лист дурмана
oleum Rosae – масло шиповника
gummi Armeniacaе – абрикосовая камедь

Латинские и русские наименования органов растений сообщаются в заголовках фармакопеи и на этикетках препаратов в единственном числе (за исключением flores). В некоторых наименованиях продуктов первичной обработки обозначается не растение как таковое, а его плоды (костянка) во множественном числе: oleum Amygdalarum – миндальное масло, oleum Olivarum – оливковое масло, oleum Persicorum – персиковое масло.

Вторая типовая группа:

названия лекарственных препаратов в виде водных, спиртовых вытяжек из растительного сырья

Эти названия представляют собой словосочетания. Среди них различают:

а) названия лекарственных препаратов, производимых на заводах по стандартному предписанию. Это настойки и экстракты, а также получаемые из них путем смешивания с сахарным сиропом сиропы (sirupi). В этих названиях не указывается вид сырья, из которого произведено извлечение (tinctura Convallariae, extractum Belladonnae, sirupus Althaeae);

б) названия настоев и отваров, в которых обязательно указывается вид растительного сырья (infusum herbae Millefolii, infusum foliorum Sennae, decoctum foliorum Uvae ursi).

Поэтому при прописывании настоев и отваров обозначается соотношение единиц сырья по массе и объемных единиц настоя или отвара.

Третья типовая группа

а) Тривиальные мотивированные наименования алкалоидов и гликозидов (alcaloïda et glycosida).

В натуральном виде лекарственные растения используются реже, чем выделенные из них химические вещества, относящиеся к различным классам соединений. Среди них заметное место в современной фармакологии занимают алкалоиды (от араб. alkali –

щелочь + греч. *eides* – подобный; большая группа азотсодержащих органических оснований, дающих щелочную реакцию) и гликозиды (от греч. *glykys* – сладкий + *-eides* – подобный; большая группа органических соединений, молекулы которых состоят из сахара и бессахаристого вещества – агликона).

Все гликозиды и алкалоиды становятся известными под тривиальными наименованиями, которые образуются однотипно – путем суффиксации: к основе латинского родового или видового наименования (эпитета) растения присоединяется суффикс **-in-** (-ин-), обозначающий вещество.

В тех случаях, когда в дальнейшем вещество станут получать путем химического синтеза, сохраняется его первоначальное наименование, указывающее на производящее растение. Например, алкалоид *Theophyllinum* в настоящее время получают синтетическим путем (производное пурина). Впервые он был выделен из листьев чая, откуда и произошло его название: *Thea* чай + *phylon* лист.

б) Тривиальные наименования синтетических лекарственных средств; мотивирующие частотные признаки.

По характеру мотивирующих частотных, то есть сравнительно часто используемых, признаков тривиальные наименования синтетических лекарственных средств очень разнородны. Это и химический состав, и путь синтеза, и терапевтический (лечебный) эффект, указания анатомического или физиологического порядка, принадлежность к фармакологической группе и т. д.

Первый признак – химический состав. Производящим является сложное слово или словосочетание – систематическое химическое наименование вещества. **Производное слово** – аббревиатура – составляется путем произвольной комбинации отрезков из производящего словосочетания. *Например*, тривиальное наименование *Benzohexonium* – бензогексоний – аббревиатура, скомбинированная из отрезков, входящих в состав систематического наименования «1,6-(N-триметиламмоний) гексана дибензосульфат». Для получения тривиального наименования *Butadionum* – бутадийон применена комбинация отрезков, отсеченных от систематического наименования «1,2-Дифенил-4-бутилпиразолидин-дион-3,5». Аббревиатура *Arprophenum* возникла путем комбинации отрезков из систематического наименования «гидрохлорид диэтиламиноэтилового эфира 1,1-дифенилпропионовой кислоты».

В подобных аббревиатурах часто встречаются следующие отрезки:
-meth – отражение «метила, метилена»;
-aeth – отражение «этила, этилена»;
-phen – отражение «фенила, фенилена»;
-thi(o) – отражение «тиокислот, тиосолей»;
-(a)zol-, -zin-, -(a)zid – отражение «азогрупп».

Второй признак – терапевтический (лечебный) эффект, указания анатомического или физиологического характера. Например, в тривиальном мотивированном наименовании венгерского препарата «*Gracidin*» отражен косвенный эффект (*gracilis* – изящный), так как таблетки снижают аппетит и способствуют похуданию. «*Bellaspasmin*» – тривиальное наименование зарубежного препарата, применяемого при спазмах сосудов. «*Mammophysinum*» (от *mamma* – молочная железа) – наименование препарата, усиливающего секрецию молока. В тривиальных мотивированных наименованиях, в которых выражаются терапевтические, анатомические или физиологические признаки, тоже можно выделить частотные отрезки. Провизору, которому приходится иметь дело с тривиальными наименованиями не только отечественных, но и зарубежных препаратов, полезно научиться узнавать такие частотные отрезки. Это поможет запомнить названия и лучше ориентироваться в некоторых лечебных свойствах того или иного препарата.

Таблица 11

Сводная таблица частотных отрезков, употребляемых в тривиальных наименованиях лекарственных средств

Частотный отрезок	Информация терапевтического, анатомического, физиологического или фармацевтического характера	Примеры тривиальных названий
cor, card	сердечное, кардиотоническое	Cardiovalenum
vas, ang(i)	спазмолитическое, сосудорасширяющее	Vasocor Angitol
dol, alg	анальгезирующее	Dolamin
pres(s), ten(s)	гипотензивное	Depressan Tenalin
test, andr, vir, stan, ster	андрогенное	Testoviron Androlitin
oestr	эстрогенное	Synoestrolum

Частотный отрезок	Информация терапевтического, анатомического, физиологического или фармацевтического характера	Примеры тривиальных названий
cillin mycin cyclin ceph	антибиотики	Oxacillinum Monomycinum Tetracyclinum Cephalexinum
cort(ic)	стероиды	Cortisonum
cain	местноанестезирующее	Novocainum
sulfa	сульфаниламиды антибактериального действия	Norsulfazolum
mal, al, somm, hypn, dorm	снотворное, седативное (успокаивающее)	Dorminal Carbomalum
barb	снотворное, наркотическое производное барбитуровой кислоты	Barbitalum
sed, stress, tranqu, atrax	седативное, психоседативное	Seduxen
flog, phlog	противовоспалительное	Flogex
aller(g)	противоаллергическое	Allergol
chol (col), bil	желчегонное	Bilagit, Decholinum
pyr	жаропонижающее	Antipyrium
trast, gnost, graf	диагностическое, рентгеноконтрастное	Cardiografin Bilignostum
io	йодосодержащее, рентгеноконтрастное	Triiotrastum
ur	мочегонное	Urotropinum
lax	слабительное	Redulax
verm, helm(int)	противоглистное	Vermox, Helminthin
vom(it), emet	противорвотное	Vomital, Emetiral
haem(at), aem	стимулирующее кроветворение кровоостанавливающее	Haematogenum Antianaeminum

vit	комбинированный препарат витаминов	Polyvitaplex
ap(is)	препарат пчелиного яда и других продуктов, вырабатываемых пчелами	Apilacum
vip(e)r	препараты змеиного яда	Viperaginum
thyr	препараты гормонов щитовидной и околощитовидной железы	Thyreoidinum
as	ферменты	Lipasum, Amilasum
orex	анорексигенные	Anorex
t(h)romb	антитромботические	At(h)rombon
coum (cum)	антикоагулянты	Neodicumarinum
aesthes	обезболивающее, анестик	Anaesthesinum
cid, micro	антимикробное	Microcidum
dermat	для лечения заболеваний кожи	Dermatolum
digit	сердечный гликозид группы наперстянки	Digitoxinum
fung, myco	противогрибковый	Fungivin
morph	наркотический анальгетик (производное морфина)	Morphinum
pyo, sept	антисептик	Enteroseptolum
strepto	антимикробное по отношению к стрептококкам	Streptolin
syntho	синтетический препарат	Synthophyllin

Латинские наименования лекарственных веществ, как правило, являются существительными среднего рода II склонения: Validolum, Analginum, Synoestrolum и т. д.

Ударение ставится в них всегда на предпоследнем слоге. Русский аналог представляет собой транскрибированное русскими буквами латинское наименование без окончания -um.

Четвертая типовая группа

Четвертая типовая группа включает в себя названия лекарственных препаратов, состоящих из обозначения лекарственной формы и вещества.

Лекарственные формы

Под лекарственными формами подразумевают удобные для практического применения формы, придаваемые лекарственным средствам для получения необходимого лечебного и профилактического эффекта.

Лекарственные формы делятся на твердые, мягкие и жидкие.

Твердые лекарственные формы

К твердым лекарственным формам относятся: порошки (*pulvis, eris m*); таблетки (*tabuleta, ae f*); сборы (*species, erum f*) – существительное V склонения употребляется в латинском языке в этом значении только во множественном числе, драже (*dragee, n*), карамели (*caramel, n*), пастилки или троше (*trochiscius, i m*), микродраже (*microdragee, n*), гранулы (*granulum, i n*) и спансулы (*spansula, ae f*).

Мягкие лекарственные формы

К мягким лекарственным формам относятся мази (*unguentum, i n*), жидкие мази (*linimentum, i n*), пасты (*pasta, ae f*), суппозитории (*suppositorium, i n*) и пластыри (*emplastrum, i n*).

Жидкие лекарственные формы

К жидким лекарственным формам относятся капли (*gutta, ae f*), растворы (*solutio, onis f*), настои (*infusum, i n*), отвары (*decoctum, i n*), настойки (*tinctura, ae f*), экстракты (*extractum, i n*), эмульсии (*emulsum, i n*), микстуры (*mixtura, ae f*), сиропы (*sirupus, i m*), слизи (*mucilago, inis f*), суспензии (*suspensio, onis f*), аэрозоли (*aerosolum, i n*).

Вопросы для самоконтроля

1. Назовите базовые понятия фармации.
2. Сколько типовых групп выделяется в номенклатуре лекарственных средств?
3. Что входит в первую типовую группу? Приведите примеры.
4. Что входит во вторую типовую группу? Приведите примеры.
5. Что входит в третью типовую группу?
6. Что включает в себя четвертая типовая группа?
7. Что входит в пятую типовую группу?

8. Какого рода и какого склонения латинские наименования лекарственных веществ?
9. Какие частотные отрезки у жаропонижающих средств?
10. Какие частотные отрезки у анальгезирующих средств?
11. Какие частотные отрезки у желчегонных средств? У мочегонных средств?
12. Какие частотные отрезки у антибиотиков?
13. Назовите частотные отрезки андрогенных препаратов.
14. Назовите частотные отрезки снотворных и седативных препаратов.
15. Укажите частотные отрезки спазмолитических средств.
16. Укажите частотные отрезки гипотензивных средств.
17. Назовите частотные отрезки препаратов пчелиного и змеиного ядов.
18. Какие частотные отрезки у эстрогенных препаратов?
19. Каким действием обладают препараты, названия которых содержат частотный отрезок *thyr-*?
20. Какое действие оказывают лекарственные препараты с частотным отрезком *-coum-* (*-cum-*) в названии?
21. Какие лекарственные формы относятся к твердым лекарственным формам?
22. Какие вы знаете мягкие лекарственные формы?
23. Какие вы знаете жидкие лекарственные формы?

Литература:

Чернявский, М. Н. Латинский язык и основы фармацевтической терминологии [Текст] / М. Н. Чернявский. – Изд. 3-е, перераб. и доп. – М.: Медицина, 1994.

Занятие 7

Номенклатура лекарственных средств

План освоения темы:

1. Названия групп лекарственных средств по их фармакологическому действию.
2. Четвертая типовая группа. Модели многочленных наименований лекарственных препаратов.

Цели изучения темы:

1. Научиться правильно составлять многочленные наименования лекарственных препаратов.

2. Знать наименования групп лекарственных средств по их фармакологическому действию.

Лекарства, обладающие сходным действием на организм, классифицируются в фармакологии по группам, каждая из которых имеет особое название в форме *прилагательного среднего рода множественного числа* (с окончанием *-а*), так как оно согласуется с подразумеваемым существительным среднего рода в именительном падеже множественного числа (*remedia* – средства).

Например:

antipyretica (remedia) – жаропонижающие (средства)

cardiaca – сердечные

sedativa – успокаивающие

oestrogena – эстрогенные

Запомните некоторые прилагательные, характеризующие лекарственные средства по их фармакологическому действию:

<i>heroicus, a, um</i>	– сильнодействующий
<i>antipyreticus, a, um</i>	– жаропонижающий (антипиретик)
<i>antisepticus, a, um</i>	– антисептический (антисептик), противогнилостный, обеззараживающий
<i>analgeticus, a, um</i>	– анальгезирующий (анальгетик), болеутоляющий
<i>anaestheticus, a, um</i>	– обезболивающий (анестетик), ослабляющий или уничтожающий чувствительность
<i>spasmolyticus, a, um</i>	– спазмолитический (спазмолитик), разрешающий спазмы
<i>hypotensivus, a, um</i>	– гипотензивный, снижающий артериальное давление
<i>cardiacus, a, um</i>	– сердечный
<i>hypnoticus, a, um</i>	– снотворный
<i>narcoticus, a, um</i>	– наркотический (наркотик)
<i>sedativus, a, um</i>	– седативный, успокаивающий
<i>psychotropus, a, um</i>	– психотропный
<i>analepticus, a, um</i>	– аналептический (аналептик), возбуждающий деятельность, оживляющий
<i>hypoglykaemicus, a, um</i> (<i>hypo-</i> + <i>glyk</i> – сахар + <i>-aem-</i> – кровь)	– гипогликемический, понижающий содержание сахара в крови
<i>haemostaticus, a, um</i>	– кровоостанавливающий (гемостатик)

thyreostaticus, a, um	– тиреостатический (тиреостатик)
cytostaticus, a, um	– цитостатический (цитостатик), подавляющий деление клеток
antiemeticus, a, um	– противорвотный
anthelminthicus, a, um	– противоглистный (антгельминтик)
laxativus, a, um	– слабительный
purgativus, a, um	
diureticus, a, um	– диуретический (диуретик), мочегонный
amarus, a, um	– горький (горечь)
cholagogus, a, um	– желчегонный
antibioticus, a, um	– антибиотический (антибиотик)
sulfanilamideus, a, um	– сульфаниламидный
barbituricus, a, um	– барбитурат – производный барбитуровой кислоты, обладающий снотворным эффектом
oestrogenus, a, um	– эстрогенный (эстроген), препарат женских половых гормонов
androgenus, a, um	– андрогенный (андроген), препарат мужского полового гормона
fungicidus, a, um	– фунгицидный (фунгицид), противогрибковый
bactericidus, a, um	– бактерицидный, убивающий бактерии

Модели многочленных наименований лекарственных препаратов

Выше приведены главным образом двучленные наименования лекарственных препаратов, то есть словосочетания типа *pasta Zincī* – цинковая паста, *tinctura Belladonnae* – настойка красавки, *oleum Ricini* – касторовое масло, в которых имеются определяемое слово (наименование лекарственной формы, продукта и т. д.) и определяющее слово, являющееся несогласованным определением (наименование лекарственного вещества, растения).

Помимо двучленных встречаются многочленные словосочетания типа *unguentum Hydrargyri cinereum* – серая ртутная мазь, *oleum Terebinthinae rectificatum* – очищенный скипидар и т. д. В них введено согласованное определение, характеризующее какие-то особенности (свойства, качества) лекарственной формы, продукта и т. д.

В отличие от русских многочленных словосочетаний в латинских строго соблюдается следующее расположение слов:

I. Словосочетание начинается с обозначения лекарственной формы (мазь, настойка, таблетка и т. д.).

II. Затем следует в функции несогласованного определения наименование лекарственного вещества или растения.

III. Заканчивается словосочетание согласованным определением, относящимся к названию лекарственной формы.

Некоторые модели многочленных наименований.

Модель 1 (таблетки). В наименованиях таблеток могут употребляться, например, такие определения:

obductae – покрытые оболочкой

enterosolubiles (III склонение) – кишечнорастворимые

sublinguales (III склонение) – подъязычные

Например:

Tabulettae Raunatini obductae – таблетки раунатина, покрытые оболочкой.

Модель 2 (экстракты). В названиях экстрактов употребляются определения, характеризующие консистенцию экстракта: жидкий (fluidum), густой (spissum), сухой (siccum).

Например:

Extractum Frangulae fluidum – жидкий экстракт крушины

Extractum Belladonnae siccum – сухой экстракт красавки

Extractum Belladonnae spissum – густой экстракт красавки

Модель 3 (простые и сложные прописи с одним и тем же основным средством). Для различения простой и сложной прописей с одним и тем же основным средством в наименования некоторых препаратов вводят дополнительные определения: **compositus, a, um** – сложный (для прописи с несколькими ингредиентами) или **simplex** (III склонение) – простой (для прописи с одним лекарственным средством).

Например: **сложная пропись** – infusum Sennae compositum – сложный настой сенны (так называемое венское питье, куда помимо листьев сенны входят и другие ингредиенты) в отличие от простой прописи infusum foliorum Sennae – настой листьев сенны; **простая пропись** – emplastrum Plumbi simplex – простой свинцовый пластырь в отличие от сложной emplastrum Plumbi compositum – сложный свинцовый пластырь.

Вопросы для самоконтроля

1. Назовите по-латински группу лекарственных средств, в состав названий которых входят частотные отрезки **dol, alg**?
2. Назовите по-латински группу лекарственных средств, в состав которых входят частотные отрезки **vas, ang**?
3. Назовите частотные отрезки группы лекарственных средств, которая по-латински называется «androgena»?
4. Выделите частотный отрезок, отражающий терапевтический эффект препарата *Diuretinum*, назовите по-латински группу лекарственных средств, в которую входит данный препарат.
5. В какую группу лекарственных средств входит препарат *Cefaloridinum*? Назовите ее по-латински.
6. Какие частотные отрезки включают *antipyretica*?

Литература:

Чернявский, М. Н. Латинский язык и основы фармацевтической терминологии [Текст] / М. Н. Чернявский. – Изд. 3-е, перераб. и доп. – М.: Медицина, 1994.

Занятие 8

Причастия

План освоения темы:

1. Причастия прошедшего времени страдательного залога.
2. Прилагательные с суффиксом **-at-** (us, a, um).
3. Причастия настоящего времени действительного залога.
4. Склонение причастий.

Цели изучения темы:

1. Изучить тему «Причастия».
2. Научиться склонять причастия, согласовывать их с существительными.

Причастия прошедшего времени страдательного залога

Причастия прошедшего времени страдательного залога, так же как прилагательные первой группы, имеют родовые окончания **-us, -a, -um** и склоняются по I и II склонениям. *Например:* *sterilisatus, a, um* – стерилизованный, *depuratus, a, um* – очищенный.

Эти причастия образуются от *основы так называемого супина* – одной из четырех основных форм латинского глагола. Основа супина оканчивается на **-t** или **-s**.

Таблица 11

Инфинитив глагола	Основа супина	Причастие прошедшего времени
terĕre – тереть	trit-	tritus, a, um – тертый
dividĕre – делить	divis-	divisus, a, um – разделенный

Причастия, применяемые в терминах, так же как и прилагательные, согласуются с существительными в роде, числе и падеже, то есть выполняют функцию согласованного определения.

Запомните следующие причастия – прилагательные:

compositus, a, um – сложный

concentratus, a, um – концентрированный

concisus, a, um – резаный (прил.); измельченный

depuratus, a, um – очищенный

destillatus, a, um – дистиллированный, перегнанный

dilutus, a, um – разведенный, разбавленный

exsiccatus, a, um – высушенный

obductus, a, um – покрытый (оболочкой)

praecipitatus, a, um – осадочный, осажденный

pulveratus, a, um – порошковый, в порошке

rectificatus, a, um – очищенный (скипидар, спирт)

sterilisatus, a, um – стерилизованный

ustus, a, um – жженный

Прилагательные с суффиксом -at- (us, a, um)

1. Встречающиеся в номенклатуре прилагательные с суффиксом **-at- (us, a, um)** образованы от существительных и имеют значение «снабженный чем-либо, имеющий в своем составе что-либо». Например: *ceratus, a, um* – вощенный (от *cera* – воск); *charta cerata* – вощенная бумага, то есть покрытая слоем воска; *paraffinatus, a, um* – парафинированный (от *paraffinum* – парафин); *charta paraffinata* – парафинированная бумага.

2. Вам известно, что применяемые в латинских словосочетаниях названия лекарственных веществ являются, как правило, несогласованными определениями.

Например: unguentum Hydrargyri (буквально: мазь ртути) – ртутная мазь; unguentum Zinci (буквально: мазь цинка) – цинковая мазь.

Однако, хотя и очень редко, встречаются латинские наименования лекарственных веществ, выраженные именем прилагательным с суффиксом **-at-**.

Например: linimentum ammoniatum – аммиачный линимент; oleum camphoratum – камфорное масло.

Причастия настоящего времени действительного залога

Причастиям настоящего времени действительного залога в русском языке соответствуют причастия с суффиксами **-ущ-**, **-ющ-**, **-ащ-**, **-ящ-**.

Причастия образуются путем присоединения к основе глаголов настоящего времени в I и II спряжениях суффикса **-ns**, а в III и IV спряжениях **-ens**.

В родительном падеже единственного числа все причастия, образованные от глаголов любого спряжения, оканчиваются на **-ntis**.

Таблица 12

Примеры образования причастий настоящего времени действительного залога

Глагол	Причастие		Перевод
	Nom.	Gen.	
signa-re	signa-ns	signantis	обозначающий
misce-re	misce-ns	miscentis	смешивающий
solv-ere	solv-ens	solventis	растворяющий
audi-re	audi-ens	audientis	слушающий

Склонение причастий

Причастия настоящего времени действительного залога *склоняются по гласному типу III склонения*, как прилагательные III склонения с одним окончанием типа *recens*, *ntis*, если они выступают в роли прилагательного.

Образцы склонения причастий

Stimulans, ntis (от stimulo, are) – стимулирующий, возбуждающий.

Таблица 13

Causus	Singularis		Pluralis	
	<i>m, f</i>	<i>n</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>
Nom.	stimulans		stimulantes stimulantia	
Gen.	stimulantis		stimulantium	
Dat.	stimulanti		stimulantibus	
Acc.	stimulantem	stimulans	stimulantes	stimulantia
Abl.	stimulanti		stimulantibus	

Вопросы для самоконтроля

1. Как образуются причастия прошедшего времени страдательного залога?
2. Как склоняются причастия прошедшего времени страдательного залога?
3. Как согласуются с существительными такие причастия?
4. Как образуются причастия настоящего времени действительного залога от глаголов I–II спряжений?
5. Как образуются причастия настоящего времени от глаголов III–IV спряжений?
6. Как склоняются причастия настоящего времени действительного залога?
7. Какое окончание имеют все причастия настоящего времени действительного залога в родительном падеже единственного числа?

Литература:

Чернявский М. Н. Латинский язык и основы фармацевтической терминологии [Текст] / М. Н. Чернявский. – Изд. 3-е, перераб. и доп. – М.: Медицина, 1994.

Занятие 9

Названия химических элементов, кислот, оксидов, гидроксидов (V типовая группа)

План освоения темы:

1. Названия химических элементов.
2. Названия кислот.
3. Названия оксидов, пероксидов, гидроксидов, закисей.

Цели изучения темы:

1. Познакомиться с химической терминологией на латинском языке.
2. Научиться образовывать названия кислот, оксидов, пероксидов, гидроксидов, закисей.

Химическая номенклатура на латинском языке

При прописывании в рецептах лекарственных средств, представляющих собой какие-либо химические соединения (кислоты, оксиды, соли и т. д.), врач указывает не формулы и систематические названия, а полусистематические или тривиальные наименования. Такие наименования химических соединений занимают значительное место в номенклатуре лекарств. Они встречаются не только в рецептах, но и в заголовках статей, рецептурных справочниках, фармакопее, на этикетках лекарственных препаратов.

Наименования химических элементов

Вы уже знаете химические символы (Ca – Calcium, K – Kalium, Cl – Chlorum и т. д.). Эти химические символы происходят, как правило, от латинских названий элементов.

Все названия химических элементов являются существительными среднего рода II склонения.

Исключением из этого правила являются 2 слова: Sulfur, uris *n* – сера (III, а не II склонение) и Phosphorus, *i m* – фосфор (мужской, а не средний род).

Названия важнейших химических элементов даны в таблице (учебник для фармацевтического факультета, с. 183–184).

Полусистематические и тривиальные названия кислот (acidum, *i n* – кислота)

Латинские полусистематические и тривиальные названия кислот состоят из двух слов: существительного acidum, *i n* – кислота и согласованного с ним прилагательного 1-й группы. Для названий неорганических кислородных кислот это прилагательное образуется путем прибавления к основе кислотообразующего элемента суффикса *-ic-(um)* или *-os-(um)*. Суффикс *-ic-* указывает на максимальную степень окисления.

Сравнительная таблица наименований кислот

В латинской номенклатуре	В русской номенклатуре
<i>1. Неорганические кислородные кислоты</i>	
Acidum sulfur <i>-ic-</i> um	сер- <u>ная</u> кислота
Acidum nitr <i>-ic-</i> um	азот- <u>ная</u> кислота
Acidum sulfur <i>-os-</i> um	серн- <u>истая</u> кислота
Acidum nitr <i>-os-</i> um	азот- <u>истая</u> кислота
<i>2. Бескислородные кислоты</i>	
Прилагательные, характеризующие данные кислоты, образуются при помощи приставки <i>hydro-</i> , основы кислотообразующего элемента и суффикса <i>-ic-</i> (um)	
Acidum hydrochloricum	Хлористоводородная (соляная) кислота
Acidum hydroiodicum	йодистоводородная кислота
<i>3. Органические кислоты</i>	
При образовании прилагательных тривиальных стандартных названий органических кислот используется суффикс <i>-ic-</i> (um)	
<i>-ic-</i> (um)	-ная, -овая, -евая
acidum aceticum	уксусная кислота
acidum nicotinicum	никотиновая кислота
acidum ascorbinicum	аскорбиновая кислота
acidum folicum	фолиевая кислота

Важнейшие названия кислот

- | | |
|------------------------|-----------------------------|
| 1. Acidum aceticum | – уксусная кислота |
| 2. – acetylsalicylicum | – ацетилсалициловая кислота |
| 3. – barbituricum | – барбитуровая кислота |
| 4. – benzoicum | – бензойная кислота |
| 5. – boricum | – борная кислота |
| 6. – citricum | – лимонная кислота |
| 7. – folicum | – фолиевая кислота |
| 8. – formicicum | – муравьиная кислота |
| 9. – carbolicum | – карболовая кислота |
| 10. – carbonicum | – угольная кислота |
| 11. – glutaminicum | – глутаминовая кислота |
| 12. – lacticum | – молочная кислота |
| 13. – nicotinicum | – никотиновая кислота |
| 14. – salicylicum | – салициловая кислота |

15. – tartaricum – винная, или виннокаменная кислота
 16. – phosphoricum – фосфорная кислота
 17. – undecylenicum – ундециленовая кислота

Оксиды и гидроксиды

Названия оксидов и гидроксидов состоят из двух слов – наименования элемента в родительном падеже единственного числа и группового наименования оксида или гидроксида (склоняемое): *oxydum, i n* – оксид, *peroxydum, i n* – пероксид, *hydroxydum, i n* – гидроксид.

Сравнительная таблица наименований оксидов и гидроксидов в русской и латинской номенклатуре.

Таблица 15

В русской номенклатуре	В латинской номенклатуре
оксид меди	<i>Cupri oxydum (i, n)</i>
пероксид водорода	<i>Hydrogenii peroxydum (i, n)</i>
гидроксид алюминия	<i>Aluminii hydroxydum (i, n)</i>

NB! В номенклатуре лекарственных средств встречается не применяемое в современной химической терминологии слово «закись» (например, закись азота). В латинском языке вместо существительного употребляется прилагательное *oxydulatus, a, um* – закисный. Таким образом, названия закисей в латинском языке образуются от названия химического элемента в именительном падеже ед. ч. И согласованного с ним определения *oxydulatus a um*.

Например: Nom. Sing. – *Nitrogenium oxydulatum*
 Gen. sing. – *Nitrogenii oxydulati*

Литература:

Чернявский, М. Н. Латинский язык и основы фармацевтической терминологии [Текст] / М. Н. Чернявский. – Изд. 3-е, перераб. и доп. – М.: Медицина, 1994.

Занятие 10

Названия солей

План освоения темы:

1. «Международный» способ наименования солей.
2. «Старый» способ наименования солей.

3. Греческие числительные-префиксы в химической номенклатуре.
4. Названия углеводородов и радикалов.
5. Частотные отрезки, отражающие химический состав препаратов.

Цели изучения темы:

1. Знать способы образования наименований солей.
2. Уметь переводить наименования солей, встречающиеся в рецептах.

«Международный» способ

Названия солей состоят из двух существительных: наименование катиона в родительном падеже и наименование аниона в именительном падеже.

Сравнительная таблица наименований солей в русском и латинском языках.

Таблица 16

В латинской номенклатуре	В русской номенклатуре
Cupri nitras	нитрат меди
Cupri nitris	нитрит меди
Kalii chloridum	хлорид калия
Papaverini hydrochloridum	гидрохлорид папаверина
Cupri subnitras	основной нитрат меди
Platyphyllini hydrotartras	гидротартрат платифиллина

Из таблицы видно, что русскому суффиксу *-am* соответствует в латинском языке суффикс *-as* (нитрат – nitras, карбонат – carbonas; основной карбонат – subcarbonas, основной сульфат – subsulfas; гидротартрат – hydrotartras). Русскому суффиксу *-um* соответствует в латинском языке *-is* (нитрит – nitris, арсенит – arsenis).

Все эти слова являются существительными мужского рода III склонения: nitras, atis m; nitris, itis m.

Анионы солей, оканчивающиеся в русском языке на *-ид*, в латинском оканчиваются на *-idum*, то есть являются существительными среднего рода II склонения. Приставка *гидро-* соответствует в латинском языке *hydro-* (иодид – iodidum, i n; гидройодид – hydroiodidum, i n и т. д.).

NB! Названия натриевых и калиевых солей состоят из наименования вещества и присоединенного к нему через дефис наименования *-natrium* или *-kalium* в именительном падеже.

Например: Sulfacylum-natrium – сульфацил-натрий
Barbitalum-natrium – барбитал-натрий

«Старый» способ

Наименование аниона – имя прилагательное, согласованное с наименованием катиона в роде, числе и падеже.

Примеры названий солей, построенных по «старому» способу

Соли кислородных кислот

Natrium sulfuricum – сернокислый натрий

Natrium sulfurosum – сернистокислый натрий

Соли бескислородных кислот

Kalium chloratum – хлористый калий

Morphinum hydrochloricum – хлористоводородный морфин

Кислые соли

Natrium bicarbonicum – соответствует международному названию *Natrii hydrocarbonas*.

Основные соли

Bismuthum subnitricum – соответствует международному названию *Bismuthi subnitras*.

Таблица 17

Сравнительная таблица суффиксов в латинских и русских наименованиях анионов, образованных двумя способами

Тип соединения	Суффиксы в латинских наименованиях		Суффиксы в русских наименованиях	
	Международный способ	«Старый способ»	Международный способ	«Старый способ»
Соединения кислородных и органических кислот	-as (род. п. -atis)	-icum	-ат	кислый
Соединения кислородных кислот	-is (род. п. -itis)	-osum	-ит	-истокислый
Соединения бескислородных кислот	-idum (род. п. -i)	-atum	-ид	-истый

Тип соединения	Суффиксы в латинских наименованиях		Суффиксы в русских наименованиях	
	Международный способ	«Старый способ»	Международный способ	«Старый способ»
Соединения бескислородных кислот с органическими первичными, вторичными и третичными основаниями	hydro-...-idum (род. п. -i)	hydro- -icum	-гидро-...-ид	-истоводородный

Вопросы для самоконтроля

Дополните термины недостающими словообразующими элементами:

бария сульфат	– Bariii sulf...
железа лактат	– Ferri lact...
меди цитрат	– Cupri citr...
натрия нитрит	– Natrii nitr...
кодеина фосфат	– Codeini phosph...
платифиллина гидротартрат	– Platyphyllini hydrotartr...
калия арсенит	– Kalii arsen...
натрия сульфит	– Natrii sulf...
ртути йодид	– Hydrargyri iod...
калия хлорид	– Kalii chlor...
папаверин гидрохлорид	– Papaverini hydrochlor...

Греческие числительные-префиксы в химической номенклатуре

В химической номенклатуре широко применяются греческие числительные – префиксы. Так, двойное количество аниона в молекуле препарата обозначается числительным-префиксом *di-* (ди-).

Запомните следующие числительные-префиксы:

1) mono	– моно- или одно-
2) di	– ди- или дву-
3) tri	– три-
4) tetra	– тетра-
5) penta	– пента-

6) hexa	– гекса-
7) hept(a)	– гепта-
8) oct(a)	– окта-
9) ennea или лат. Non(a)	– эннеа- или нона-
10) dec(a)	– дек(а)-
11) undeca	– ундека-
12) dodeca	– додека-
13) trideca	– тридека-
14) tetradeca	– тетрадека-
15) pentadeca	– пентадека-

Названия некоторых углеводородов, углеводородных и кислотных радикалов

1. Систематические названия насыщенных углеводородов, начиная с углеводородов CH_4 , производятся от основ греческих названий чисел при помощи суффикса *-an*.

Например: pentanum – пентан; hexanum – гексан; heptanum – гептан; octanum – октан; nonanum – нонан и т. д.

2. Латинские названия радикалов, углеводородных и кислотных, образуются путем прибавления к корням названий соответствующих углеводородов или кислот *суффикса -yl-* и *окончания -ium*.

Например: methanum (CH_4), aethanum (C_2H_6), pentanum (C_5H_{12}), methylum (CH_3^-) – метил, aethylum (C_2H_5^-) – этил, pentylum seu amylium ($\text{C}_5\text{H}_{11}^-$) – пентил или амил.

Частотные отрезки, содержащие информацию о химическом составе лекарственных средств

В фармацевтических наименованиях часто встречаются частотные отрезки, которые информируют о том, что в составе соединения имеется тот или иной химический элемент, та или иная химическая группа. Большая часть этих отрезков заимствована из греческого языка. Следует не только понимать значение этих отрезков, но и правильно их писать.

<i>Отрезки</i>	<i>Значение</i>	<i>Примеры</i>
-oxy-	кислород	Oxycobalaminum
-hydr-	водород	Hydrocortisonum
-thi-	сера	Thiopentalum
-phthor-	фтор	Phthorocort

-az-	азогруппа	Aminazinum
-benz-	бензольная группа	Benzonalum
-phen-	фенильная группа	Phenacetinum
-meth-	метильная группа	Methyltestosteronum
-aeth-	этильная группа	Aethinyloestradiolum
-yl-	углеводородный или кислотный радикал	Methylii salicylas

Вопросы для самоконтроля

Вставьте пропущенные слова:

1. Названия химических элементов в латинском языке – это существительные _____ рода _____ склонения.

2. Исключением из общего правила о названиях химических элементов являются слова: _____ и _____.

3. Чтобы уметь самостоятельно образовывать названия любой кислоты, надо, во-первых, вспомнить название кислотообразующего _____, во-вторых, к основе этого названия добавить _____, характеризующий степень окисления.

4. Основы названий многих кислот в латинском и русском языках одинаковы. Различаются они только транскрипцией. Это становится очевидным при сравнении названий следующих кислот (прежде чем выполнить задание, сравните оба столбца таблицы).

Acidum propionicum	Кислота пропионовая
- " - glutamin...	- " - _____ овая
- " - folicum	фоли _____
- " - salicyl...	_____ овая
- " - ... icum	- " - бензой _____
- " - ... osum	- " - теллур _____
- " - ascorbin ...	- " - _____ овая

5. Следующие названия кислот в русском языке и в латинском различны. Переведите следующие названия:

В латинской номенклатуре *В русской номенклатуре*

Acidum nitricum	Кислота азотная
- " - aceticum	- " - _____ ная
- " - _____ osum	- " - азотистая
- " - _____ icum	- " - лимонная
- " - _____ icum	- " - угольная
- " - lact _____	- " - молочная

6. Ртуть и водород имеют особенности в написании. Напишите эти слова по-латински/

7. Переведите следующие названия бескислородных кислот:

Acidum hydroiodicum _____ кислота йодисто _____

Acidum hydrobromicum _____ кислота бромисто _____

8. В латинских названиях оксидов и пероксидов на первое место ставится название химического элемента в _____ падеже ед. ч., на второе – _____ в именительном падеже ед. ч.

9. Латинские наименования анионов солей кислородных кислот образованы при помощи суффикса **-as** и _____. В русской номенклатуре эти суффиксы соответствуют _____ и _____.

10. Анионы _____ кислот в латинской номенклатуре содержат суффикс **-id(um)**. В русской номенклатуре ему соответствует суффикс _____.

11. Наименования анионов на **-as** и **-is** – это существительные _____ рода _____ склонения, на **-idum** – _____ рода _____ склонения.

Литература:

Чернявский, М. Н. Латинский язык и основы фармацевтической терминологии [Текст] / М. Н. Чернявский. – Изд. 3-е, перераб. И доп. – М.: Медицина, 1994.

Занятие 11

Сокращения в рецептах

План освоения темы:

1. Сокращения в рецептах.
2. Греческие существительные в I–II склонениях.
3. Греческие существительные в III склонении.

Цели изучения темы:

1. Научиться писать рецепты сокращенно.
2. Знать существительные греческого происхождения в I–III склонениях.

В рецептах применяются различные сокращения.

1. Обычно сокращаются:

- названия лекарственных форм;
- названия органов растений;
- различного рода указания фармацевтам, стандартные рецептурные формулировки.

2. Сокращение обозначений близких по наименованию ингредиентов, не позволяющее установить, какое именно лекарственное средство прописано, не допускается.

3. Если слово сокращается на слоге, в составе которого несколько согласных, то все они выписываются при сокращении. Например, extractum – extr., compositum – comp.

4. Общепринятые рецептурные сокращения представляют собой, как правило, начальную группу букв или, реже, начальную букву слова или слов.

Запомните важнейшие общепринятые рецептурные сокращения

aa	– ana
ac., acid.	– acidum
add.	– adde
ad us. ext.	– ad usum externum
ad us. int.	– ad usum internum
aq. dest.	– aqua destillata
bol.	– bolus
but. cac.	– butyrum Cacao
comp., cps., cpt.	– compositus, a, um
concentr.	– concentratus, a, um
concis.	– concisus, a, um
contus.	– contusus, a, um
cort.	– cortex
crystall.	– crystallisatus, a, um
D.	– Da или Detur (ед. ч.), или Dentur (мн. ч.)
dec.	– decoctum
dep.	– depuratus, a, um
dil.	– dilutus, a, um
div. in p. aeq.	– divide in partes aequales
D. S.	– Da. Signa. или Detur. Signetur
D.t.d.	– Da (или Dentur) tales doses
ЕД (по-русски)	– единица действия
em., emuls.	– emulsum
empl.	– emplastrum
extr.	– extractum
f.	– fiat (ед. ч.) или fiant (мн. ч.)
fl.	– flos

fluid.	– fluidus, a, um
fol.	– folium
fr.	– fructus
glob. vag.	– globulus vaginalis
gtt.	– guttam (Acc. sing.); gtt. – guttas (Acc. pl.)
hb.	– herba
in ampull.	– in ampullis
in caps. amyl.	– in capsulis amyliceis
in caps. gel.	– in capsulis gelatinosis
in ch. cer.	– in charta cerata
in ch. paraff.	– in charta paraffinata
in lag. orig.	– in lagena originali
in obl.	– in oblatis
in scat. orig.	– in scatula originali
in tab.	– in tabulettis
in vitr. nigr. =	– in vitro nigro = in vitro fusco
in vitr. fusc.	
inf.	– infusum
l. a.	– lege artis
lat.	– latitudine
linim.	– linimentum
liq.	– liquor
long.	– longitudine
M.	– Misce или Misceatur
M. D. S.	– Misce. Da. Signa или Misceatur. Detur. Signetur
M. f.	– Misce fiat (fiant)
m. pil.	– massa pilularum
ml	– мл
mixt.	– mixtura
mucil.	– mucilago
obd.	– obductus, a, um
O. D. – oculo dextro	– в правом глазу
O. S. – oculo sinistro	– в левом глазу
O. utro – oculo utro	– в каждом глазу
ol.	– oleum
past.	– pasta
pil.	– pilula
praec., pct.	– praecipitatus, a, um

pro inject.	– pro injectionibus
pulv.	– pulvis
pulver.	– pulveratus, a, um
q. s.	– quantum satis
r., rad.	– radix
Rp.	– Recipe
rectif.	– rectificatus, a, um
rep.	– repete или repetatur
rhiz.	– rhizoma
S.	– Signa или Signetur
sem.	– semen
sicc.	– siccus, a, um
simpl.	– simplex
sir.	– sirupus
sol.	– solutio
sp.	– species
spir.	– spiritus
Steril.	– Sterilisa! или Sterilisetur!
Steril.	– sterilisatus, a, um
stigm.	– stigmata
supp.	– suppositorium; suppositoria (Acc. pl.)
susp.	– suspensio
tab.	– tabulettam (Acc. Sing.); tabulettas (Acc. pl.)
t-ra, tinct., tct	– tinctura
tr.	– tritus, a, um
ung.	– unguentum
V.	– verte (vertatur)
vit.	– vitrum

Греческие существительные в I–II склонениях

К I склонению относится группа существительных греческого происхождения, оканчивающихся в именительном падеже ед. ч. на **-e**, в родительном падеже на **-es**. Все они женского рода. Их нужно знать только в словарной форме.

Это следующие существительные:

Aloë, ës f – алоэ, сабур; *Hipporhaë, ës f* – облепиха; *Hierochloë, ës f* – зубровка; *chole, es f* – желчь; *Kalanchoë, ës f* – каланхоэ.

Ко второму склонению относятся существительные среднего рода на **-on** (encephalon, *i n* – головной мозг; colon, *i n* – ободочная кишка) и существительное Strychnos, *i f* – чилибуха.

Греческие существительные в III склонении

В III склонении несколько групп слов греческого происхождения:

а) Существительные на **-ma** (rhizoma, *atis n*; stigma, *atis n*). Эти существительные склоняются по согласному типу III склонения. Но в Dat. et Abl. Pl. имеют окончание **-is** (а не **-ibus**).

б) Существительные греческого происхождения на **-sis** (dosis, *is f*; narcosis, *is f*). Эти существительные склоняются по гласному типу III склонения. В Acc. Sing. Имеют особенность – окончание **-im**, а не **-em**. Следует отметить, что эту же особенность имеют латинские слова tussis – кашель, pertussis – коклюш, sinapis – горчица.

в) Некоторые слова греческого происхождения имеют необычные для существительных III склонения словарные формы. Это слова:

Rhus, *rhois f* – сумах (дерево)

Calomelas, *anos n* – каломель (моноклорид ртути)

Orthosiphon, *onis m* – ортосифон (раст.)

Вопросы для самоконтроля

1. Что обычно сокращается в рецептах?
2. Что означает сокращение D. T. d.?
3. Как сокращается Recipe?
4. Как сокращается фраза Misce, fiat unguentum?
5. Какие существительные греческого происхождения в I склонении вы знаете?
6. Какие существительные греческого происхождения во II склонении вы знаете?
7. Какие особенности имеют существительные греческого происхождения на **-ma**?
8. Какие особенности имеют существительные греческого происхождения на **-sis**?
9. Какие латинские существительные III склонения имеют особенности такие же, как слова греческого происхождения на **-sis**?

Литература:

Чернявский, М. Н. Латинский язык и основы фармацевтической терминологии [Текст] / М. Н. Чернявский. – Изд. 3-е, перераб. и доп. – М.: Медицина, 1994.

Занятие 12

Степени сравнения прилагательных

План освоения темы:

1. Степени сравнения прилагательных.
2. Употребление падежей при степенях сравнения.
3. Неправильные степени сравнения.

Цели изучения темы:

1. Уметь образовывать степени сравнения прилагательных и склонять их.
2. Уметь переводить прилагательные в различных степенях сравнения в фармацевтических терминах

В латинском языке имеются три степени сравнения: положительная – *gradus positivus*, сравнительная – *gradus comparativus*, превосходная – *gradus superlatives*.

Сравнительная степень

Сравнительная степень образуется путем прибавления к основе прилагательного в положительной степени суффиксов:

- ior – для мужского и женского рода;
- ius – для среднего рода.

Таблица 18

Gradus positivus		Gradus comparativus
<i>Nom. Sing.</i>	<i>Gen. sing.</i>	<i>Nom. Sing.</i>
Purus – чистый	pur-i	pur-ior – более чистый, -ая pur-ius – более чистое
liber – свободный	liber-i	liber-ior – более свободный, -ая liber-ius – более свободное
niger – черный	nigr-i	nigr-ior – более черный, -ая nigr-ius – более черное
subtilis – мелкий	subtil-is	subtil-ior – более мелкий, -ая subtil-ius – более мелкое
simplex – простой	simplic- is	simplic-ior – более простой, -ая simlic-ius – более простое

В сравнительной степени все прилагательные склоняются по согласному типу III склонения; в родительном падеже единственного числа окончание одинаковое для всех трех родов **-ior + is**.

Образец склонения

Таблица 19

Causus	singularis		pluralis	
	<i>m, f</i>	<i>n</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>
Nom.	purior	purius	puriores	puriora
Gen.	purioris		puriorum	
Dat.	puriori		purioribus	
Acc.	purio rem	purius	puriores	puriora
Abl.	purio re		purio ribus	

Превосходная степень

Эта степень большинства прилагательных образуется присоединением к основе положительной степени **суффикса -issim-** и родовых окончаний **-us, -a, -um**.

Например:

pur-issimus, a, um – самый чистый, чистейший, -ая, -ое;

subtil-issimus, a, um – самый мелкий, мельчайший, -ая, -ое;

simplic-issimus, a, um – самый простой, простейший, -ая, -ое.

Прилагательные в превосходной степени склоняются по I и II склонению.

От прилагательных на *-er* превосходная степень образуется прибавлением суффикса **-rim-** и родовых окончаний **-us, -a, -um** к форме именительного падежа мужского рода.

Например: niger-rim-us, a, um – самый темный, очень темный.

Формы превосходной степени употребляются в двух значениях: либо обозначают наивысшую степень качества по сравнению с другими объектами сравнения, либо высокую степень качества без сравнения с чем-либо.

Например: recentissimus – самый свежий (из...) и очень свежий (свежайший).

Употребление падежей при степенях сравнения

При сравнительной степени, так же как и в русском языке, возможны две синтаксические конструкции:

1) С союзом **quam** – чем (когда объект сравнения ставится в именительном падеже).

Например: Мед слаще, чем сахар – Mel dulcius quam saccharum est.

2) Без союза. В русском языке в таком случае объект сравнения ставится в родительном падеже, а в латинском – в аблятиве.

Например: Мед слаще сахара – Mel dulcius saccharo est.

Если указывается на наивысшую степень качества какого-либо предмета среди других предметов, то в латинском языке, в отличие от русского, употребляется родительный падеж без предлога.

Например: Самое полезное средство из всех средств – Remedium utilissimum omnium (remediorum).

Неправильные степени сравнения

Латинские прилагательные со значением «хороший», «плохой», «большой», «малый» образуют степени сравнения от разных основ. По общему правилу сравнительная степень этих прилагательных склоняется по III склонению (согласному), а превосходная – по I и II склонениям.

<i>Gradus positivus</i>	<i>Gradus comparativus</i>	<i>Gradus superlativus</i>
bonus, a, um – хороший	melior, melius	optimus, a, um
malus, a, um – плохой	pejor, pejus	pessimus, a, um
magnus, a, um – большой	major, majus	maximus, a, um
parvus, a, um – малый	minor, minus	minimus, a, um
multus, a, um – многий	plus	plurimus, a, um

Особенности употребления степеней сравнения

Некоторые прилагательные в *сравнительной степени* употребляются в значении *положительной степени* в ботанической и анатомической номенклатурах:

major, majus	– большой
minor, minus	– малый
superior, superius	– верхний
inferior, inferius	– нижний
anterior, anterius	– передний
posterior, posterius	– задний

Например:

Vinca minor	– барвинок малый
Plantago major	– подорожник большой
Chelidonium majus	– чистотел большой
foramen superius	– верхнее отверстие

Вопросы для самоконтроля

1. Сколько степеней сравнения имеют латинские качественные прилагательные?
2. Как образуется сравнительная степень прилагательных для мужского и женского родов?
3. Как образуется сравнительная степень прилагательных для среднего рода?
4. Как склоняются прилагательные в сравнительной степени?
5. С формой какого рода именительного падежа единственного числа совпадает основа прилагательных в сравнительной степени?
6. Какие вы знаете особенности употребления сравнительной степени в фармацевтической и анатомической терминологии?
7. Как образуется превосходная степень большинства прилагательных?
8. Как образуется превосходная степень прилагательных на **-er**?
9. Как склоняются прилагательные в превосходной степени?
10. Какие вы знаете прилагательные с неправильными степенями сравнения?

Занятие 13

Имя числительное. Наречия. Местоимения

План освоения темы:

1. Краткие сведения о числительных.
2. Наречия, употребляемые в фармацевтической терминологии.
3. Краткие сведения о местоимениях.

Цели изучения темы:

1. Познакомиться с числительными.
2. Знать наречия и местоимения, употребляемые в фармацевтической терминологии.

Краткие сведения о числительных

Запомните количественные и порядковые числительные от 1 до 15.

Таблица 20

<i>Цифры</i>	<i>Количественные числительные</i>	<i>Порядковые числительные</i>
1	unus, a, um – один, одна, одно	primus, a, um – первый, -ая, -ое
2	duo – два	secundus, a, um – второй, -ая, -ое
	duae – две	
	duo – два	alter, era, erum

Цифры	Количественные числительные		Порядковые числительные	
3	tres, tria	– три	tertius, a, um	– третий, -ья, -ье
4	quattuor	– четыре	quartus, a, um	– четвертый, -ая, -ое
5	quinque	– пять	quintus, a, um	– пятый, -ая, -ое
6	sex	– шесть	sextus, a, um	– шестой, -ая, -ое
7	septem	– семь	septimus, a, um	– седьмой, -ая, -ое
8	octo	– восемь	octavus, a, um	– восьмой, -ая, -ое
9	novem	– девять	nonus, a, um	– девятый, -ая, -ое
10	decem	– десять	decimus, a, um	– десятый, -ая, -ое
Цифры	Количественные числительные		Порядковые числительные	
11	undecim	– одиннадцать	undecimus, a, um	– одиннадцатый, -ая, -ое
12	duodecim	– двенадцать	duodecimus, a, um	– двенадцатый, -ая, -ое
13	tredecim	– тринадцать	tredecimus, a, um	– тринадцатый, -ая, -ое
14	quattuordecim	– четырнадцать	quattuordecimus, a, um	– четырнадцатый, -ая, -ое
15	quindecim	– пятнадцать	quindecimus, a, um	– пятнадцатый, -ая, -ое

Из приведенных количественных числительных склоняются только unus, a, um (в единственном числе) и duo, duae, duo; tres, tria (во множественном числе). Остальные количественные числительные не склоняются.

Таблица 21

Casus	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
Nom.	unus	una	unum	duo	duae	duo
Gen.		unius		duorum	duarum	duorum
Dat.		uni		duobus	duabus	duobus
Acc.	unum	unam	unum	duos	duas	duo
Abl.	uno	una	uno	duobus	duabus	duobus

Таблица 22

Casus	<i>m, f</i>	<i>n</i>
Nom.	tres	tria
Gen.	trium	trium
Dat.	tribus	tribus
Acc.	tres	tria
Abl.	tribus	tribus

В латинском языке количественные числительные не влияют на падеж стоящих при них существительных. Те из числительных, которые склоняются, согласуются с существительными, как

прилагательные, в роде, числе и падеже. Несклоняемые числительные употребляются при существительных как приложения.

Все *порядковые числительные* согласуются с существительными в роде, числе и падеже и *склоняются как прилагательные I и II склонений*.

Словообразование при помощи латинских числительных

Некоторые медицинские, фармацевтические и ботанические термины образованы с латинскими числительными-приставками:

un-	uni-		quinque-	quinqui-
duo-	bi-	bin-	sex-	sexi-
ter-	tri-		septem-	septi-
quadr-	quadri-		octo-	

Например:

Hypericum quadrangulum	– зверобой четырехгранный
Leonurus quinquelobatus	– пустырник пятилопастный
Rudbeckia bicolor	– рудбекия двухцветная
Viola tricolor	– фиалка трехцветная
Antitoxinum bivalens	– антитоксин двухвалентный
Menyanthes trifoliata	– вахта трехлистная
musculus triceps	– трехглавая мышца
Oxycoccus quadripetalus	– клюква четырехлепестная
Platanthera bifolia	– любка двулистная
sexdentatus, a, um	– шестизубчатый
sexangularis, e	– шестиугольный

Краткие сведения о наречиях

По своему образованию наречия в латинском языке бывают двух типов:

1. Производные от прилагательных.
2. Самостоятельные наречия.

1. Образование наречий от прилагательных

а) От прилагательных I и II склонений наречия образуются путем прибавления к основе прилагательного суффикса **-e**:

asepticus, a, um – асептический aseptice – асептически
exactus, a, um – точный exacte – точно

б) От прилагательных III склонения наречия образуются путем прибавления к основе прилагательного суффикса *-iter*, а от прилагательных на *-ns* – суффикса *-er*:

sterilis, e – стерильный steriliter – стерильно

simplex, icis – простой simpliciter – просто

recens, entis – свежий recenter – свеже

в) В качестве наречий употребляются также некоторые прилагательные в форме винительного падежа единственного числа среднего рода или в форме аблятива с окончанием *-o*:

multum – много cito – быстро

facile – легко raro – редко

2. Самостоятельные наречия

semper – всегда

diu – долго

nunc – теперь

statim – тотчас

interdum – иногда

satis – достаточно

saepe – часто

ita, sic – так

Запомните следующие наречия, употребляемые в фармацевтической терминологии

ana – поровну, по

cito – скоро, срочно

citissime – очень срочно

quantum satis – сколько необходимо, сколько потребуется

longe – чрезвычайно, в высшей степени

modice – средне, в меру

minutim – мелко

lente – медленно (по действию)

semilente – полумедленно (по действию)

ultralente – весьма медленно (по действию)

aseptice – асептически

optime – наилучшим образом

statim – тотчас, немедленно

Краткие сведения о местоимениях

1. Личные местоимения в именительном падеже

Таблица 22

Лицо	Singularis	Pluralis
1-е	ego – я	nos – мы
2-е	tu – ты	vos – вы
3-е	Заменяется указательным местоимением	

2. Притяжательные местоимения

Они имеют такую же словарную форму, как прилагательные I–II склонений:

meus, a, um	– мой, моя, мое
tuus, a, um	– твой, твоя, твое
suus, a, um	– свой, своя, свое (только в отношении 3-го лица)
noster, nostra, nostrum	– наш
vester, vestra, vestrum	– ваш

Запомните некоторые местоименные формы, встречающиеся в фармацевтической терминологии

Pro me – для меня; синоним выражения **pro auctore** – для автора, когда врач выписывает рецепт лично для себя; **per se** – в чистом виде (*se* – Асс. возвратного местоимения).

Литература:

Чернявский, М. Н. Латинский язык и основы фармацевтической терминологии [Текст] / М. Н. Чернявский. – Изд. 3-е, перераб. и доп. – М.: Медицина, 1994.

Занятие 14

Терминология патологии, клиники

План освоения темы:

1. Греческие приставки.
2. Суффиксы.
3. Некоторые греческие корни.

Цель изучения темы:

Знание основ клинической терминологии поможет будущему провизору лучше ориентироваться в мире лекарств, понимать аннотации к лекарственным препаратам.

Греко-латинские терминоэлементы (ТЭ)

В курсах патологии и фармакотерапии, а также в дальнейшей практической работе по специальности вы будете постоянно встречаться с *греко-латинскими названиями* патологических процессов, состояний, отдельных болезней и т. д.

Одни из этих названий заимствованы как готовые слова из древнегреческого и латинского языков, другие (их большинство)

образованы *искусственно* из «строительного» материала (корни, основы, приставки, суффиксы) классических языков. Например: sclerōsis (греч. «затверждение») – склероз – патологическое уплотнение тканей; colica (греч. kolikos – страдающий от кишечной боли) – колика – приступ схваткообразных болей, исходящих из органов брюшной полости; diathēsis (греч. «склонность») – диатез – предрасположение организма к заболеваниям; dyspepsia (dys- – греч. приставка, указывающая на расстройство функции + pepsis – переваривание) – диспепсия – нарушение пищеварения; colitis (греч. kolon – ободочная кишка + -itis – греч. суффикс, ставший обозначением воспаления) – колит – воспаление слизистой оболочки толстой кишки; allergia (греч. allos – другой, иной + ergon – действие) – аллергия – состояние измененной реактивности организма. Эти и подобные им термины греко-латинского происхождения почти одинаково пишутся на разных европейских языках, сохраняя одно и то же назначение. Поэтому как сами термины, так и входящие в их состав повторяющиеся компоненты принято называть *интернациональными*, или *интернационалистами*.

Повторяющиеся, то есть регулярные, строевые компоненты терминов, обладающие определенным значением, называются терминологическими элементами (ТЭ).

Усвоив сравнительно небольшой минимум таких ТЭ, вы научитесь вычленять их в составе слов и путем сложения их значений определять общий смысл значительного числа терминов.

Допустим, вы запомнили корневые элементы греческого происхождения: **gastro-** – желудок, **nepbro-** – почка, **tono-** – напряжение, **uro-** – моча; префиксальные ТЭ **a-**, **an-** – со значением отсутствия чего-либо, **dys-** – со значением расстройства функции; суффиксальный ТЭ **-itis** – со значением воспаления. Следовательно, вы можете сориентироваться в смысловой структуре таких незнакомых вам терминов: gastritis – гастрит – воспаление (слизистой оболочки) желудка; nephritis – нефрит – воспаление почки; atonia – атония – отсутствие тонуса; dystonia – патологическое изменение тонуса; anuria – анурия – непоступление мочи в мочевой пузырь; dysuria – дизурия – расстройство мочеиспускания.

По занимаемому месту в составе слова ТЭ могут представлять собой *приставки (префиксы), корни и суффиксы*.

Приставки

Приставки	Значение	Примеры
a-, an- (перед гласным)	отрицание	atonia – атония – отсутствие тонуса
ant(i)-	против	anthelminthicum (греч. helminth- – червь) антгельминтик – противоглистное средство defaecatio (лат. faex- – отстой гуши, кал)
de-, des-	удаление чего-либо	дефекация – опорожнение кишечника
dys-	нарушение функции	dystrophia – дистрофия – расстройство питания тканей, органов или всего организма
ecto-, exo-	снаружи	ectoderma (греч. derma- – кожа) – эктодерма exogenus (греч. genes- – порождаемый, возникающий) экзогенный – вызванный, внесенный извне
end(o)-	внутри	endocrinologia (лат. crino- – эндокринология – наука о железах внутренней секреции)
extra-	вне, снаружи; сверх	extracellularis – экстрацеллюлярный – внеклеточный extrasystolia – экстрасистолия – нарушение ритма сердца, когда сокращение (систола) происходит раньше, чем по норме
in-	в	invasio – инвазия – внедрение в организм паразитов животной природы
inter-	между, меж-	intercellularis – интерцеллюлярный – межклеточный
intra-	внутри	intracellularis – интрацеллюлярный – внутриклеточный
re-	назад; снова, возобновле- ние	regeneratio (лат. genus, generis – род) регенерация – восстановление утраченных или поврежденных частей органов, тканей, клеток
peri-	вокруг, наружная оболочка	pericardium – наружная оболочка сердца, околосердечная сумка

Греческие корни

kephalo-, cephalo-, -cephalia	голова
somato-, -soma	тело
osteo-	кость
acro-, -acria	конечность
stetho-	грудь, грудная клетка
spondylo-	позвонок
cardio-, -cardium	сердце, кардиальное отверстие
arthro-	сустав
stomato-	рот
glosso-, -glossia	язык
rhino-	нос
odonto-, -odontia	зуб
podo-, -podia	нога, стопа
rhachi-	позвоночный столб
splanchno-	внутренние органы
gastro-, -gastria	желудок
entero-	кишка, кишечник
laparo-	живот, брюхо, чрево
pneumo-, pneumono-	легкое
procto-	прямая кишка, задний проход
nephro-	почка
spleno-	селезенка
pyelo-	почечная лоханка
cysto-	мочевой пузырь
cholecysto-	желчный пузырь
metro-, -metra, -metrium, hystero- (хир.)	матка (терапевт.) матка (хир.)
omphalo-	пупок, пуповина
typhlo-	слепая кишка
cholangio-	желчные протоки
dacryocysto-	слезный мешок
colpo-	влагалище
oophoro-	яичник
salpingo-	маточная труба, слуховая труба
haemo-, haemato-, -aemia	кровь
histo-, histio-	ткань
myo-, -mysium	мышца
cyto-, -cytus	клетка
chondro-	хрящ
neuro-, neuroi	нерв, нервная система

adeno-	железа
angio-	сосуд
phlebo-	вена
dermo-, dermato-, -derma	кожа
uro-, -uresis, -uria	моча
chole-, -cholia	желчь
pyo-	гной
hidro-	пот
hydro-	1) вода; 2) скопление жидкости
toxo-, toxico-, toxi-	яд
litho-, lithus	камень
-lithiasis	наличие конкрементов, камней
onco-	1) опухоль; 2) объем
carcino-	рак, раковая опухоль
myelo-, -myelia	спинной или костный мозг
masto-	молочная железа
oto-, -otia	ухо
ophthalmo-, -ophthalmia	глаз
gyno-, gynaeco-	женщина
andro-, -andria	мужчина
paedo-, -paedio-	дитя, ребенок
-paedia	методы лечения
geri-, gero-, geronto-	старик
topo-	место
pharmaco-	лекарство
lipo-	жир
phaco-, -phakia	хрусталик
blepharo-	веко
kerato-	роговица, ороговение
dactylo-, -dactylia	палец
thermo-, -thermia	относящийся к температуре
pyr-, pyro-	жар, лихорадка
macro-	большой
micro-	маленький
megalo-, -megalia	увеличенный
oligo-	недостаточный, незначительный
poly-	многий, многочисленный
pan-	весь, целиком
brachy-	укороченный
brady-	замедленный
tachy-	частый

erythro-	красный, относящийся к эритроцитам
leuco-	белый, относящийся к лейкоцитам

Терминоэлементы

-logia	наука, учение
logo-	относящийся к нарушениям речи
-scopia	инструментальный осмотр, исследование, наблюдение
-metria	измерение
-graphia	графическое исследование, рентгенография
-gramma	результат графического исследования, рентгеновский снимок
-therapia	лечение (нехирургическое)
patho-, -pathia	страдание, заболевание, настроение
alg-, -algia, -algisia,	боль, болезненная чувствительность
-odynia (устар.)	
-iatria	врачевание, лечение больших групп больных
-iater	врач
-ptosis	опущение, смещение органа книзу
steno-, -stenosis	сужение, стеноз
sclero-, -sclerosis	затвердение, склероз, относящийся к склере
-plastica	восстановительная пластическая хирургическая операция
-tomia	хирургическая операция рассечения, вскрытия какого-либо органа, ткани
-ectomy	хирургическая операция удаления, иссечения какого-либо органа, ткани, эктомия
-stomia	хирургическая операция наложения искусственного отверстия (стомы), свища или анастомоза, соустья (между органами)
-rhapsia	хирургическая операция наложения шва
-privus	-привный, обусловленный отсутствием или удалением органа
bio-	жизнь, жизненные процессы
-pnoë, -pnoea	дыхание
aesthesio-, -aesthesia	ощущение, чувствительность

astheno-, -asthenia	слабость
pneumo-, pneumato-	воздух, газ, находящийся в органе
aëro-	воздух
-crino-, -crinia	отделение, выделение, секреция
-penia	недостаток, уменьшение количества главным образом кровяных телец
-cytosis	повышение количества клеток в сравнении с нормой
-rhagia	кровотечение из какого-либо органа
tono-, -tonia	напряжение, тонус
-tensio	гидростатическое давление
tropho-, -trophia	относящийся к питанию
oxy-, -oxia	относящийся к кислороду
philo-, -philia	любовь, склонность к чему-либо
phobo-, -phobia	боязнь чего-либо
psycho-, -psychia	относящийся к психике
-plegia	удар, паралич
athero-	отложение жира, жироподобных веществ
morpho-	вид, форма, строение
-mnesia	относящийся к памяти
phreno-, -phrenia	относящийся к уму

Суффиксы -ōsis, -iāsis, -ītis, -ōma в клинической терминологии

I. Суффикс -osis, -iasis в клинических терминах

Основная масса производных с суффиксом **-osis** имеет общее значение *«патологический процесс, дегенеративное заболевание, хроническое болезненное состояние»*.

Например: **fibrosis** – фиброзное перерождение; **nephrosis** нефроз – дегенеративное заболевание почечных канальцев.

NB! Если мотивирующая основа обозначает клетку крови или опухоль, то мотивированное слово приобретает словообразовательное значение *«распространение, множественность того, что названо мотивирующей основой»*.

Например: **leucocytosis** – лейкоцитоз – увеличение количества лейкоцитов в периферической крови; **fibromatosis** – фиброматоз – наличие множества фибром (**fibroma, atis n**) – опухолевидных образований соединительной ткани.

II. Суффикс **-itis** в названиях воспалительных заболеваний, процессов

С XVIII в. суффикс **-itis** стал использоваться исключительно для образования названий воспалительного характера.

Например: *gastritis* – гастрит – воспаление слизистой оболочки желудка; *pernephritis* – нефрит – воспаление почек. Мотивирующими основами являются греческие, реже латинские наименования органов или тканей.

Мотивированные слова представляют собой существительные женского рода III скл.; в род. п. ед. ч. оканчиваются на *-itidis*: *bronchitis*, *bronchitidis*; *meningitis*, *meningitidis*.

III. Суффикс **-ōma** в названиях опухолей

В медицинской терминологии с суффиксом **-ōma** от мотивирующих основ существительных или прилагательных, называющих ткани, образуется наименование опухолей.

Например: *fibroma* фиброма – доброкачественная опухоль из волокнистой соединительной ткани; *osteoma* остеома – доброкачественная опухоль из костной ткани.

Названия опухолей – существительные III скл. ср. р., в род. п. ед. ч. оканчиваются на **-ātis**: *osteoma*, *osteomātis*; *fibroma*, *fibromātis* (основа *fibromat-*).

Злокачественные опухоли некоторых тканей носят традиционные названия, мотивирующие основы которых не содержат указания на ткань: напр., *carcinōma* (греч. *karkinos* рак, греч. *karkinōma* язва, рак) рак, раковая опухоль, карцинома – рак, злокачественная опухоль из эпителия; *sarcoma* (греч. *sarks*, *sarkos* мясо, плоть; греч. *sarkōma* – мясистый нарост, опухоль) саркома – рак, злокачественная опухоль мезенхимального происхождения.

Литература:

1. Чернявский, М. Н. Латинский язык и основы фармацевтической терминологии [Текст] / М. Н. Чернявский. – Изд. 3-е, перераб. и доп. – М.: Медицина, 1994.

2. Клиническая и биологическая терминология греко-латинского происхождения: пособие [Текст]. – Кемерово, 2005.

Вопросы для самоконтроля

1. Какая приставка имеет значение «нарушение, расстройство»?
2. Какая приставка имеет значение «отсутствие, отрицание»?

3. Какое значение имеет приставка **endo-**?
4. Переведите термин *pericardium*. Какая приставка участвует в образовании данного слова?
5. С помощью какого суффикса образуются клинические термины со значением «воспаление»?
6. Какой суффикс используется для образования клинических терминов со значением «опухоль»?
7. Какие значения имеет суффикс **-osis, -iasis**?
8. Что ставится в сложном слове – клиническом термине – на первое место?
9. Как будет по-латински конечный терминоэлемент (ТЭ) «заболевание»?
10. Назовите конечный ТЭ со значением «боль».
11. Переведите термины на латинский язык: малокровие, наличие мочи в крови, опухоль железы, воспаление мочевого пузыря, белокровие (повышенное количество белых клеток), воспаление печени, инструментальный осмотр влагалища, кровотечение из уха.
12. Переведите термины на русский язык: *dermatologia, pneumonia, neurosis, myoma, proctitis, stomatographia, cardiogramma, laparotomia, hypertonia, nephrectomia*.

Учебное издание

Сайханова Галина Николаевна

**Пособие
по латинскому языку
и основам фармацевтической терминологии**

**Для студентов заочного отделения
фармацевтического факультета**

Корректор, технический редактор – Вавилова К. М.

Художественный редактор – Сапова Т. А.

Ответственный редактор – Сайханова Г. Н.

Подписано в печать 10.09.2009. Тираж 60 экз. Формат 21×30½.
Условных печатных листов 4,7. Печать трафаретная.

Отпечатано редакционно-издательским отделом
ГОУ ВПО КемГМА Росздрава
650029, Кемерово, ул. Ворошилова, 22а. <http://www.kemsma.ru/rio/>
Требования к авторам: <http://www.kemsma.ru/rio/forauth.shtml>

